Villeroy & Boch

1748

Instrucciones de manejo

Premium Serie - Comfort Serie - SportX Serie

REFERENCIA RÁPIDA

Para poder ayudarle mejor en la instalación y el mantenimiento de su nueva bañera de hidromasaje, por favor, rellene el siguiente formulario para tener rápidamente a mano la información necesaria.

Datos sobre su bañera de hidromasaje

Modelo de
bañera de hidromasaje:_____
Número de serie: _____
Su distribuidor: _____
Número de teléfono del distribuidor:_____
Fecha de compra: _____
Fecha de instalación: _____

Datos sobre sus contratistas

Contratista de obras

1. Nombre: _____
Teléfono: _____
2. Nombre: _____
Teléfono: _____

Electricista

1. Nombre: _____
Teléfono: _____
2. Nombre: _____
Teléfono: _____

Cementado, solado y albañilería

1. Nombre: _____
Teléfono: _____
2. Nombre: _____
Teléfono: _____

Jardinería y paisajismo

1. Nombre: _____
Teléfono: _____
2. Nombre: _____
Teléfono: _____

ÍNDICE

Información importante 1

Normas de seguridad importantes
Normas de seguridad 2

Puesta en servicio / controles de la bañera de hidromasaje
Vista general de la bañera de hidromasaje 5
Compartimento del motor 5
Llenado de la bañera de hidromasaje 6
Sistema de control 7

JetPaks™ y toberas de masaje
Cómo cambiar los JetPaks™ 18
Toberas y otras unidades JetPak™ 19

Cuidado y química del agua
Productos químicos 20
Primer llenado de la bañera de hidromasaje 20
Cuidado regular del agua 20
Desinfección intensiva 20
Solución de problemas en el tratamiento químico del agua 21

Mantenimiento de la bañera de hidromasaje
Desagüe y cambio del agua de la bañera de hidromasaje 21
Limpieza del filtro 22
Cambio de lámparas y LEDs 23
Cuidados de la bañera de hidromasaje 23
Limpieza de las tuberías de JetPak™ 23
Cuidados del revestimiento de la bañera de hidromasaje 23
Cuidados de la cubierta de la bañera de hidromasaje 23
Otros cuidados 23
Protección contra heladas 24
Uso reducido o nulo de la bañera de hidromasaje 24
Invierno 24

Material de referencia
Elección del lugar y montaje 24-26
Suministro 27
Dimensiones 27
Canaletas de cables 28
Requisitos eléctricos 28
Esquemas de conexiones 30
Mensajes de diagnóstico 31-36
Solución de problemas 37

Condiciones de la garantía
Series Premium y Comfort 38
Serie Sport X 38

INFORMACIÓN GENERAL IMPORTANTE

Felicidades por haber adquirido una bañera de hidromasaje de Villeroy & Boch de la serie Premium / de la serie Comfort o de la serie Sport X. Villeroy & Boch ofrece las únicas bañeras de hidromasaje del mundo equipadas con el sistema JetPak™ patentado. La tecnología JetPak™ proporciona una increíble potencia, la máxima versatilidad y le permite actualizar su bañera de hidromasaje con nuevos JetPaks™ ahora y en el futuro.

NOTA: En este manual, los términos "hidromasaje" y "spa" son intercambiables.

Dedique un momento a leer atentamente este manual antes de configurar y usar su nueva bañera de hidromasaje. Siga las instrucciones de este manual para asegurar un montaje y puesta en marcha seguros, sin riesgos y en un tiempo adecuado, de su nueva bañera de hidromasaje.

Lea atentamente este manual de instrucciones antes de empezar a montar su bañera de hidromasaje. Su bañera de hidromasaje de Villeroy & Boch cuenta con una garantía limitada que expira si no sigue las recomendaciones de este manual o todas las instrucciones, notas o boletines impresos de Villeroy & Boch al montar, mantener o usar su bañera de hidromasaje, provocándole por ello algún tipo de daño. Encontrará el número de serie de su bañera de hidromasaje bajo la puerta del compartimento del motor y en la etiqueta identificativa del fabricante en el compartimento del motor de su bañera de hidromasaje.

Para la seguridad de todos los usuarios de su bañera de hidromasaje y de su entorno, asegúrese de no empezar a motar y equipar su bañera de hidromasaje, incluyendo las conexiones eléctricas, hasta no haber obtenido todos los permisos necesarios de su ciudad/ayuntamiento y/o de su país. Siga todas las normas de seguridad locales y nacionales y las directrices para las conexiones eléctricas. Algunas normas oficiales obligan a instalar vallados y/o accesos con cierre y bloqueo automático para evitar accidentes en una piscina o bañera de hidromasaje. Para garantizar su seguridad, su bañera de hidromasaje dispone de un cerrojo.

IPX5

Patentes estadounidenses: 5,754,989, 5,987,663, 6,000,073,6,092,246, 6,256,805, 6,543,067.
Patente neozelandesa: 334,093
Patente australiana: 737,335
Patente canadiense: 2,260,237
Otras patentes pendientes en todo el mundo.

Las bañeras de hidromasaje de Villeroy & Boch se ofrecen entres series con distintos modelos:

Premium-Serie
Comfort-Serie
SportX-Serie

Villeroy & Boch se reserva el derecho a modificar características, especificaciones y diseño sin previo aviso y sin que ello implique ninguna consecuencia legal.

Elaborado por Bullfrog International LC | 668 W 14600 S Bluffdale, UT 84065 USA

NORMAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Conserve estas instrucciones.

Normas de seguridad

Al instalar y usar este equipo eléctrico, observe siempre las precauciones básicas de seguridad, incluyendo las siguientes instrucciones:

1. **Lea y siga todas las instrucciones:**
2. ⚠ADVERTENCIA: Para restringir el peligro de lesiones, no permita a los niños usar este producto salvo que estén bajo supervisión permanente.
3. Este equipo cuenta con un sujetacables para conectar un cable de cobre entre el equipo y todos los aparatos, revestimientos, accesorios eléctricos, tuberías de agua o canaletas para cables de metal a 1,5 m a la redonda.
4. ⚠ADVERTENCIA: En todos los productos equipados con un diferencial conectado a un cable, hay que comprobar el diferencial antes de cada uso. Si está defectuoso, desconecte la corriente hasta que haya identificado y subsanado el defecto.
5. ⚠PELIGRO: Riesgo de asfixia. Asegúrese especialmente de que los niños no accedan indebidamente a la bañera de hidromasaje. Para evitar accidentes, asegúrese de que los niños solo puedan usar esta bañera de hidromasaje bajo supervisión permanente.
6. ⚠PELIGRO: Riesgo de lesiones. El sistema de succión en la bañera de hidromasaje está adaptado al flujo de agua específico generado por la bomba. Si fuera necesario cambiar el sistema de succión o la bomba, asegúrese de que los caudales coincidan. Nunca use la bañera de hidromasaje sin el sistema de succión o con uno defectuoso. No sustituya el sistema de succión por uno cuyo caudal sea inferior al del sistema de succión original.
7. ⚠PELIGRO: Riesgo de descarga eléctrica. Monte la bañera de hidromasaje a una distancia mínima de 1,5 m respecto a todas las superficies de metal. Una bañera de hidromasaje se puede instalar a un radio de 1,5 m de las superficies de metal siempre que cada superficie de metal esté permanentemente conectada al conector adjunto en la caja de terminales con un cable de cobre de 8,4 mm2 de grosor, como mínimo.
8. ⚠PELIGRO: Riesgo de descarga eléctrica. No coloque aparatos eléctricos, como lámparas, teléfonos, radios o televisores en un radio de 1,5 m de la bañera de hidromasaje. Estos aparatos NO tienen interruptor diferencial integrado. La instalación de un interruptor diferencial integrado se DEBE encomendar a un electricista cualificado en observancia de toda la normativa eléctrica vigente.
9. ⚠ADVERTENCIA: Normas para evitar el riesgo de lesiones:
   a. La temperatura del agua en la bañera de hidromasaje nunca debe superar los 40 °C. Por lo general, las temperaturas del agua entre 38 °C y 40 °C son seguras para un adulto sano. Las temperaturas del agua por encima de 40 °C pueden ser perjudiciales para su salud. Para los niños pequeños o para baños de más de 10 minutos de duración se recomiendan temperaturas más bajas.
   b. Dado que las altas temperaturas del agua pueden provocar graves daños al feto durante los primeros meses de embarazo, las mujeres embarazadas o que sospechen que lo están deben restringir el uso de la bañera de hidromasajes con temperaturas superiores a 38 °C.
   c. Mida la temperatura del agua con un termómetro exacto antes de entrar en la bañera de hidromasaje, porque la indicación de los reguladores de temperatura del agua difiere de la temperatura real.
   d. El consumo de alcohol, drogas o medicamentos antes o durante el uso de la bañera de hidromasaje puede provocar pérdida de consciencia, con la posibilidad de ahogarse.

e. Las personas que sufren de obesidad, enfermedades coronarias, presión arterial muy baja o muy alta, problemas circulatorios y/o diabetes, deben consultar a su médico antes de usar una bañera de hidromasaje.

f. Las personas que toman medicinas deben consultar a su médico antes de usar una bañera de hidromasaje. Algunos medicamentos pueden causar aturdimiento, mientras otros pueden influir en el ritmo cardíaco, presión arterial y/o la circulación.

10. ⚠ADVERTENCIA: LAS PERSONAS CON ENFERMEDADES INFECCIOSAS NO DEBEN USAR BAÑERAS DE HIDROMASAJE O SPAS.

11. ⚠ADVERTENCIA: PARA EVITAR LESIONES, TENGA CUIDADO AL ENTRAR O SALIR DE LA BAÑERA DE HIDROMASAJE O EL SPA.

12. ⚠ADVERTENCIA: NO USE LA BAÑERA DE HIDROMASAJE O EL SPA INMEDIATAMENTE DESPUÉS DE HACER EJERCICIO.

13. ⚠ADVERTENCIA: SUMERGIRSE PROLONGADAMENTE EN UNA BAÑERA DE HIDROMASAJE O UN SPA PUEDE SE PERJUDICIAL PARA SU SALUD.

14. ⚠ATENCIÓN: SIGA LAS INSTRUCCIONES DEL FABRICANTE PARA USAR LOS PRODUCTOS DE TRATAMIENTO DEL AGUA.

15. ⚠ATENCIÓN: COMPRUEBE EL INTERRUPTOR DIFERENCIAL ANTES DE CADA USO DE LA BAÑERA

16. ⚠ATENCIÓN: ASEGURE UN BUEN DESAGÜE SI VA A INSTALAR EL APARATO EN UNA DEPRESIÓN O EN INTERIOR.

17. ⚠ADVERTENCIA: Riesgo de hipertermia letal. La hipertermia aparece cuando el cuerpo alcanza una temperatura que supera en varios grados la temperatura corporal normal de 37 ºC. Los síntomas de la hipertermia son vértigo, letargia, mareos y pérdida de consciencia. El consumo de alcohol, drogas y/o medicamentos puede elevar considerablemente el riesgo de una hipertermia letal. Las consecuencias de la hipertermia son:
    - falta de percepción del riesgo inminente,
    - falta de percepción del calor,
    - falta de percepción de la necesidad de salir de la bañera de hidromasaje,
    - incapacidad física de salir de la bañera de hidromasaje,
    - en las mujeres embarazadas: daños a la salud del feto,
    - pérdida de consciencia y riesgo de ahogamiento.

18. ⚠ADVERTENCIA: Riesgo de ahogamiento en los niños. La cubierta de su bañera de hidromasaje no es una tapa de seguridad. Se recomienda sujetar firmemente la cubierta de la bañera de hidromasaje siempre que no se esté usando la bañera. Con ello contribuirá a evitar que los niños usen la bañera sin supervisión.

19. ⚠ADVERTENCIA: Riesgo de asfixia. Precaución al bañarse solo. Un baño demasiado prolongado puede provocar náuseas, vértigo y pérdida de consciencia.

20. ⚠ATENCIÓN: Riesgo de lesiones. Supervise a los niños pequeños para que no jueguen con el equipo.

21. ⚠ADVERTENCIA: Riesgo de lesiones: Precaución al entras y salir de la bañera, para evitar lesiones. Las superficies mojadas pueden ser resbaladizas. No se suba ni se siente en el reposacabezas o en la tapa del filtro. No coloque objetos frágiles cerca de la bañera de hidromasaje.

22. ⚠ADVERTENCIA: Riesgo de lesiones; la inhalación breve de ozono en grandes concentraciones o la inhalación prolongada de ozono en pequeñas concentraciones puede causar graves efectos fisiológicos.

23. ⚠ATENCIÓN: Uso no autorizado. Asegure la bañera de hidromasaje contra el uso no autorizado. Asegúrese de que todas las medidas de protección (vallas, cubiertas, etc.) cumplen la normativa local y nacional vigente. Coloque la cubierta sobre la bañera de hidromasaje y fíjela cuando no la esté usando.

24. ⚠ATENCIÓN: Riesgo de daños en la bañera de hidromasaje o los equipos. Reduzca el riesgo de dañar su bañera o los equipos siguiendo las instrucciones de este manual del usuario. Nunca bloquee la entrada de aire al compartimento del motor de la bañera. Podría provocar el sobrecalentamiento de su bañera de hidromasaje.

25. ⚠ADVERTENCIA: Riesgo de descarga eléctrica o de muerte. No use la bañera de hidromasaje con condiciones climáticas adversas (p. ej. tormenta, etc.).

26. ⚠ATENCIÓN: Accesorios no aprobados. El uso de accesorios no aprobados por Villeroy & Boch puede invalidar la garantía o provocar otros problemas. Diríjase a su distribuidor oficial de Villeroy & Boch.

27. ⚠ATENCIÓN: Ubicación de su bañera de hidromasaje. Instale la bañera sobre una base que soporte el peso máximo de la bañera llena, incluyendo el peso de todos sus ocupantes (véase el capítulo “Elección del lugar y preparación”). Asegúrese de que el lugar soporta el contacto repetido con agua y que, en caso de vuelco o rebose de la bañera, también soporta grandes cantidades de agua.

28. ⚠ATENCIÓN: Para evitar riesgos, solo se permite sustituir los cables por juegos de cables especiales que puede adquirir del fabricante, sus agentes de servicio o personas con similar cualificación.

29. ⚠ADVERTENCIA: Solo se permite a niños pequeños y personas discapacitadas usar la bañera de hidromasaje bajo supervisión.

30. ⚠ADVERTENCIA: Antes de acceder a las conexiones de alimentación, desconecte la bañera de hidromasaje de la corriente.

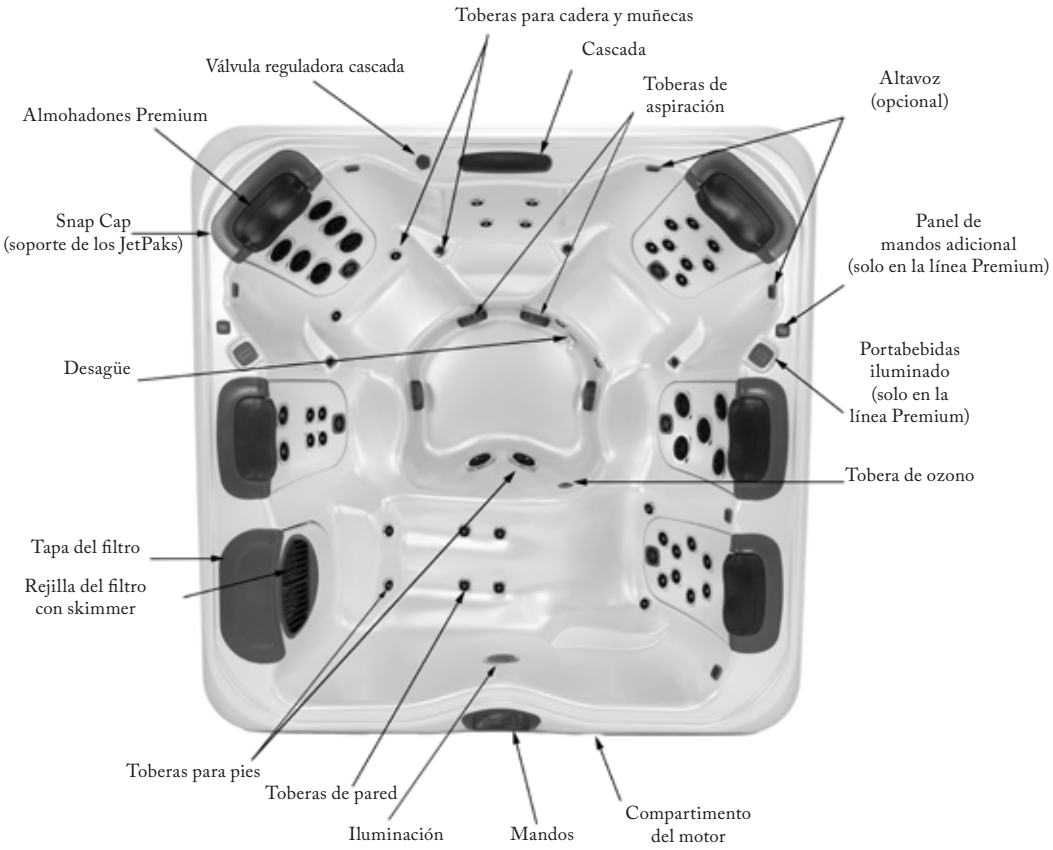
31. ⚠ADVERTENCIA: Riesgo de lesiones o ahogamiento: No utilice la bañera de hidromasaje sin filtro y sin la tapa del filtro. Los filtros y la tapa son una medida de protección para que el usuario no quede atrapado en el sistema de succión.

32. ⚠**ADVERTENCIA:** Riesgo para niños pequeños, personas mayores y mujeres embarazadas o que planean un embarazo. Las personas mencionadas deben consultar a su médico antes de usar una bañera de hidromasaje

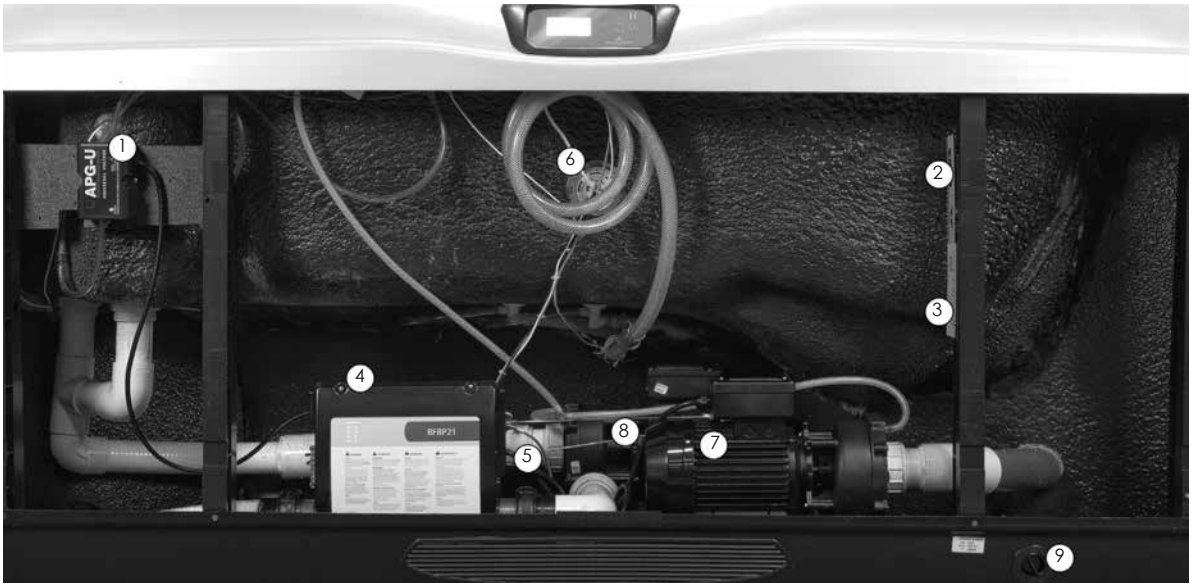
Villeroy & Boch

1748

LEYENDA



Compartimento del motor



1. Ozonificador*
2. Certificado de seguridad
3. Información del producto
4. Control
5. Calefacción
6. Iluminación
7. Bomba 1
8. Bomba 2
9. Desagüe - salida

*opcional

Llenado de la bañera de hidromasaje

ADVERTENCIA: Una bañera de hidromasaje que no esté llena de agua no se expondrá a la radiación solar porque podría dañar su superficie. **Llene la bañera de hidromasaje de agua inmediatamente después de sacarla de su embalaje o protéjala de la radiación solar directa con la cubierta o el embalaje.**

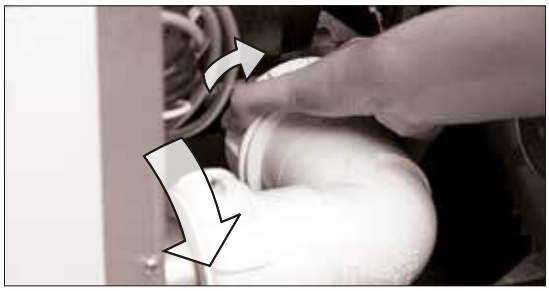
IMPORTANTE: Solo se permite usar el equipo con agua dentro de la bañera. De lo contrario, podría causar graves daños en la bomba y el grupo calefactor.

Paso 1: Llenado de la bañera de hidromasaje Conecte una manguera de jardín a la bañera de hidromasaje para llenar la bañera de agua hasta la marca de nivel que hay en la tapa del filtro. .

NOTA: Encontrará las instrucciones completas de llenado de su bañera de hidromasaje en el capítulo "Cambio de agua" (página 21).

IMPORTANTE: Nunca llene la bañera con agua destilada a no ser que, inmediatamente, añada un suplemento mineral adecuado (disponible en su distribuidor oficial de bañeras de hidromasaje de Villeroy & Boch). Si el agua de su zona es especialmente dura, es preferible mezclarla con agua destilada o añadir productos químicos especiales para ablandar el agua (disponibles en su distribuidor oficial de bañeras de hidromasaje de Villeroy & Boch).

Paso 2: Detección de faltas de estanqueidad: tras llenar la bañera, antes de conectar el hidromasaje revise todas las conexiones y los equipos del compartimento del motor para detectar puntos no estancos. Conecte la(s) bomba(s) y vuelva a comprobar si hay puntos no estancos. Si detecta un punto no estanco, apriete el dispositivo a mano. Si eso no sirve para estanqueizar el punto, diríjase a su distribuidor oficial de bañeras de hidromasaje Villeroy & Boch.



Paso 3: Montaje de la cubierta. La cubierta de la bañera de hidromasaje se suministra con cintas de sujeción y cierres con los que puede sujetar la cubierta a la bañera o al suelo. Si su distribuidor no ha montado ya la cubierta, encontrará más información en las instrucciones de montaje suministradas con la cubierta.

Los cierres de la cubierta sirven para cumplir los estándares de seguridad para cubiertas de bañeras de hidromasaje.

Manejo y control

IMPORTANTE: Su bañera de hidromasaje Villeroy & Boch está equipada con uno de los tres sistemas de control siguientes: Control Premium (5 botones), control Comfort (6 botones) o control SportX (6 botones). Ayúdese de las fotos para identificar el sistema de control de su bañera de hidromasaje. Observe las instrucciones de uso de su sistema de control correspondiente.

CONTROL DE LA BAÑERA DE HIDROMASAJE

Su bañera de hidromasaje cuenta con una configuración por defecto para los ciclos de filtrado y la temperatura. A través del panel de control puede modificar esta configuración por defecto del siguiente modo.

Bombas
En el menú "Spa" (sistema de control de las bañeras de hidromasaje de la serie Premium) o en el sistema de control de las bañeras de hidromasaje de la serie Confort pulsar una vez el botón „Jet" para encender o apagar la bomba y (si es posible) cambiar entre velocidad alta y baja. Si se deja funcionar la bomba, pasado un tiempo predeterminado se apaga automáticamente. Para la bomba1, este tiempo es de 1 hora a baja velocidad y de 30 minutos a alta velocidad. La bomba 1 funciona a baja velocidad si hay otra bomba en funcionamiento. Si el hidromasaje se encuentra en modo listo para funcionar ("Ready") (véase la página 8 (sistema de control de las bañeras de hidromasaje de la serie Premium) o la página 13 (sistema de control de las bañeras de hidromasaje de la serie Comfort)), la bomba 1 se puede conectar a baja velocidad cada 30 minutos, como mínimo durante 1 minuto, para comprobar la temperatura del hidromasaje (función denominada "polling") y, en caso necesario, calentarlo hasta la temperatura preconfigurada. Cuando la velocidad baja se activa automáticamente no se puede desactivar desde el panel de mandos; en cualquier caso, se puede iniciar la velocidad alta.

Filtrado y ozono
Durante el filtrado están en funcionamiento la bomba 1 (a baja velocidad) y el ozonificador. El sistema está configurado de fábrica con dos ciclos de filtrado que se ejecutan dos veces al día. El momento y la duración del filtrado son ajustables (véase la página 8 – sistema de control de las bañeras de hidromasaje de la serie Premium o la página 13 – sistema de control de las bañeras de hidromasaje de la serie Comfort). Un segundo ciclo de filtrado se puede desactivar si se desea. Al principio de cada ciclo de filtrado, las bombas se encienden brevemente para limpiar los tubos y mantener así la calidad del agua.

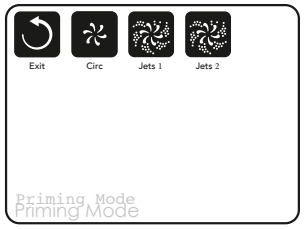
Protección contra heladas
Si los sensores de temperatura del grupo calefactor detectan una temperatura demasiado baja, las bombas se activan automáticamente para proteger el hidromasaje de las heladas. Dependiendo de las condiciones ambientales, las bombas funcionan continuamente o a intervalos regulares.

Llenado de la bañera de hidromasaje

Preparación y llenado
Llene la bañera de hidromasaje hasta la marca de nivel. Antes del llenado, asegúrese de que todas las válvulas y toberas del sistema de tuberías estén abiertas para permitir que salga la mayor cantidad posible de aire de las tuberías y del sistema de control. Una vez conectada la corriente, en el panel de mandos aparece el menú de inicio (símbolo de salpicadura).

Modo Priming
Tras ejecutar la secuencia de inicio, el sistema de control pasa a modo Priming y muestra el menú correspondiente. En el modo Priming solo aparecen en el menú los símbolos de las bombas. Al final del modo Priming, que dura entre cuatro y cinco minutos, el sistema vuelve automáticamente al modo normal de calentamiento y filtrado. En el modo Priming, el grupo calefactor está desconectado, para que concluya el proceso de succión (Priming) sin que el grupo calefactor tenga corriente, mientras pasa poco agua o incluso ninguna. No se activa automáticamente, pero la(s) bomba(s) puede(n) activarse pulsando los símbolos "Jet". Para salir a mano del modo Priming, pulse el botón "Exit".

Cebado de las bombas
Tan pronto como aparece el menú del modo Prinimg en el panel de mandos, pulse una vez el botón "Jets 1" para poner en marcha la bomba 1 a baja velocidad y vuelva a pulsarlo para cambiar a velocidad alta. Después seleccione las otras bombas para ponerlas en marcha. Las bombas deben funcionar a alta velocidad para facilitar la succión. Si, pasados 2 minutos, las bombas no han concluido la succión y no entra agua de las toberas en la bañera de hidromasaje, no deje que las bombas sigan funcionando. Apáguelas y repita el proceso.



NOTA: Mediante el apagado y reencendido se inicia un nuevo proceso de succión (Priming). A veces ayuda a facilitar la succión apagar brevemente las bombas y volver a encenderlas, pero no se debería hacer más de cinco veces. Si la(s) bomba(s) no succiona(n) en absoluto, desconecte la corriente de la bañera de hidromasaje y diríjase a su distribuidor oficial de bañeras de hidromasaje Villeroy & Boch.

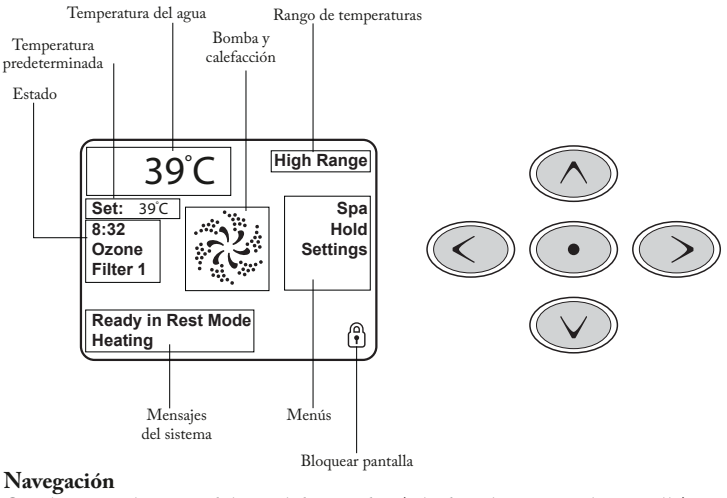
IMPORTANTE: Las bombas no deberían funcionar durante más de 2 minutos sin haber succionado previamente. EN NINGÚN CASO se debe hacer funcionar una bomba si no ha concluido el modo de Priming de 4 a 5 minutos, ya que la bomba podría resultar dañada y el grupo calefactor conectado por el sistema puede sobrecalentarse. Tan pronto como el sistema salga del modo Priming, en el panel de mandos aparece el menú principal, en el que – al contrario de lo que se observa abajo – aún no se muestra la temperatura, porque es necesario que el agua circule en torno a los sensores del grupo calefactor durante un minuto para medir su temperatura y poder visualizarla.

– – –°F– – –°C

Menú principal

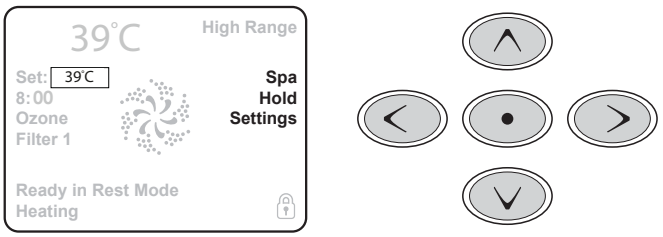
Estado de la bañera de hidromasaje
En el menú principal aparece información general importante sobre el funcionamiento de la bañera de hidromasaje. Desde este menú se pueden realizar los principales ajustes, como la regulación de la temperatura preconfigurada. La temperatura real del agua aparece en cifras grandes. La temperatura deseada se puede marcar y regular. Además de otras instrucciones y avisos, aparecen la hora y el estado del ozonificador y los filtros. En la esquina superior derecha aparece el rango de temperaturas (alto: high range o bajo: low range). El símbolo de la tobera en el centro comienza a girar cuando hay una bomba en funcionamiento y cambia de color cuando se enciende el grupo calefactor. El símbolo del candado indica que el panel de mandos está bloqueado.

A través del panel de la derecha puede acceder a las distintas opciones. Cuando elige una opción del menú, aparece un nuevo menú con las funciones de control y programación ejecutables.



Navegación
Con los cinco botones del panel de mandos (a la derecha, junto a la pantalla) puede navegar por el menú. Si, durante la navegación, un texto se vuelve blanco, significa que esta opción del menú ha sido seleccionada y activada. La activación o modificación de un punto del menú seleccionado se suele realizar pulsando el botón situado entre las flechas ("botón de selección"). El único punto del menú que se puede modificar a la izquierda del menú principal es la temperatura preconfigurada. Pulse la flecha izquierda; el color de la temperatura preconfigurada pasará a blanco. Ahora puede modificar la temperatura preconfigurada con las flechas hacia arriba o hacia abajo. Pulse el botón de selección o la flecha derecha para guardar la nueva temperatura preconfigurada

Las opciones del menú que aparecen a la derecha se pueden marcar hacia arriba o hacia abajo con las flechas. Para activar una opción del menú, pulse el botón de selección. Accederá a otro menú con elementos de control.

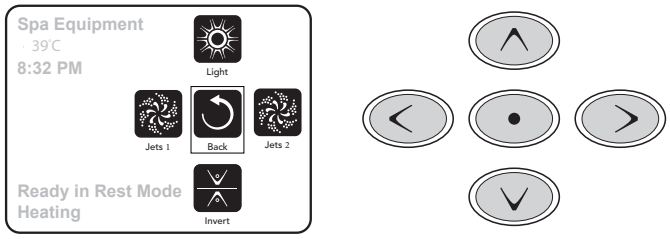


Mensajes
En la parte inferior izquierda del menú pueden aparecer mensajes. Algunos de estos mensajes deben ser confirmados por el usuario (véase la página 12)

Pulsar y mantener
Si un botón con flecha hacia arriba o hacia abajo se mantiene pulsado cuando la temperatura preconfigurada está seleccionada, la temperatura cambia hasta que se vuelve a soltar el botón o se alcanza el límite de temperatura.

El menú “bañera de hidromasaje”

Una pulsación
En el menú “Bañera de hidromasaje” aparecen todos los equipos controlables así como la función “Invert” (invertir) en una pantalla fácil de usar. Cada botón se refiere a una función determinada, con lo que el usuario puede manejar el hidromasaje con toda facilidad. Los símbolos que aparecen representan los equipos instalados, es decir, el menú varía dependiendo del modelo que haya adquirido.



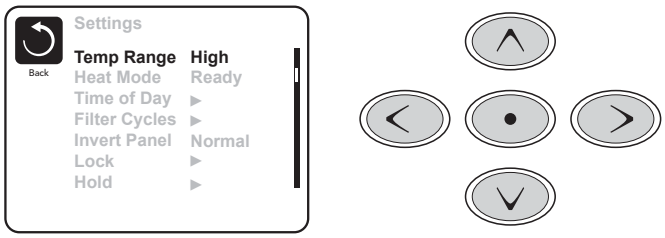
Para las bombas hay más de un estado ON. Por eso, el símbolo cambia dependiendo del estado de la(s) bomba(s). A continuación aparecen varios ejemplos de símbolos para bombas con 2 velocidades distintas:

NOTA: El símbolo de la bomba a la que está conectado el grupo calefactor (bomba 1) se ilumina en rojo en el centro cuando el grupo calefactor está en marcha.

El menú “ajustes”

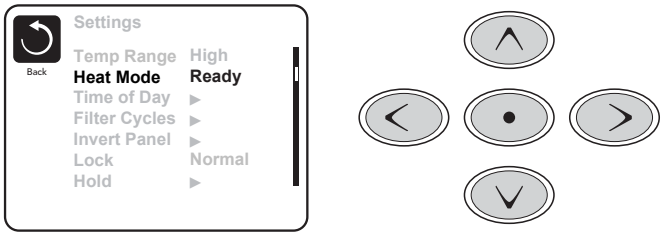
Programación, etc.
En el menú “Settings” (ajustes) se realiza toda la programación y otros ajustes del hidromasaje. Algunos puntos se pueden editar aquí directamente, p. ej. rango de temperaturas (Temp Range), modo de calentamiento (Heat Mode) e inversión de la pantalla (Invert Panel). Si se selecciona una de estas opciones del menú, puede usar el botón de selección para cambiar entre dos posibles ajustes. Todas las demás opciones del menú junto a las que aparece una flecha hacia la derecha llevan a otro nivel de menú.

Pulsar y mantener
Si mantiene una flecha hacia arriba o hacia abajo pulsada durante un tiempo con una opción del menú seleccionada en una lista, puede recorrer la lista hacia arriba o hacia abajo rápidamente. La barra de recorrido a la derecha del menú le muestra la posición relativa de la opción seleccionada en la lista.



Dos rangos de temperaturas (alta y baja (High – Low))
Para este sistema se pueden configurar dos rangos de temperatura (Temp. Range) distintos independientes entre sí. En el menú “Settings” (ajustes) se selecciona el rango de temperatura deseado, que aparece en la esquina superior derecha del menú principal. Ambos rangos de temperatura se pueden ajustar según necesidad. A menudo, los usuarios establecen un ajuste que se podría denominar “estado listo para usar” y otro que llamaríamos “estado de reposo”. El usuario puede programar las temperaturas para cada rango. Dependiendo de qué temperatura se seleccione, el hidromasaje calentará hasta la temperatura preconfigurada para la que está programado. El rango alto de temperatura (High Range) se pueden ajustar de 27 ºC hasta 40 ºC, y el rango bajo de temperatura (Low Range) de 10 ºC a 37 ºC. La protección contra heladas está activa en ambos rangos de temperatura.

Modo de calentamiento (Heat Mode): Ready o Rest (listo o reposo)
Para que la bañera de hidromasaje se caliente, una bomba debe pasar el agua por el grupo calefactor. Esta bomba se denomina “bomba de agua caliente”. En el modo READY (listo) la bomba de agua caliente hace circular agua cada 30 minutos para que la temperatura del agua se mantenga constante, el agua se caliente en caso necesario y se actualice el visor de temperatura (función “Polling”). En el modo REST (reposo) el agua solo se calienta durante los ciclos de filtrado preconfigurados. Como no se produce una consulta de la temperatura (“polling”) es posible que la temperatura actual no se visualice hasta que la bomba de agua caliente lleve uno o dos minutos funcionando. Mientras la bomba 1 puede encenderse y apagarse a gran velocidad, la bomba 1 funciona a baja velocidad hasta que se alcanza la temperatura preconfigurada o pasa 1 hora. El modo REST se recomienda para un funcionamiento más económico de la bañera de hidromasaje.

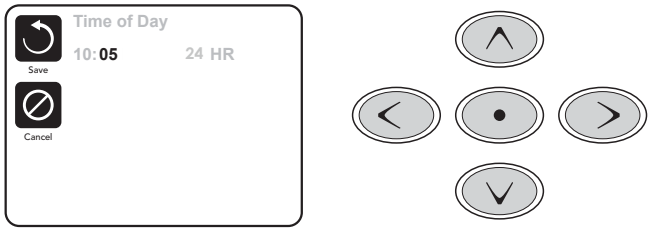


Hora (Time of Day)

Asegúrese de ajustar la hora
Es necesario ajustar la hora para establecer los tiempos de filtrado y otras funciones en segundo plano. Si no se ha ajustado la hora, en la pantalla aparece la indicación “Set Time” (ajustar la hora). En el menú “Settings” (ajustes) seleccione la opción “Time of Day” (hora). Accederá al menú “Time of Day” (hora). Con la flecha derecha o izquierda puede alternar entre el ajuste de la hora (hora y minutos) y el formato de presentación (12 o 24 horas). Con las flechas hacia arriba o hacia abajo puede realizar los cambios deseados.

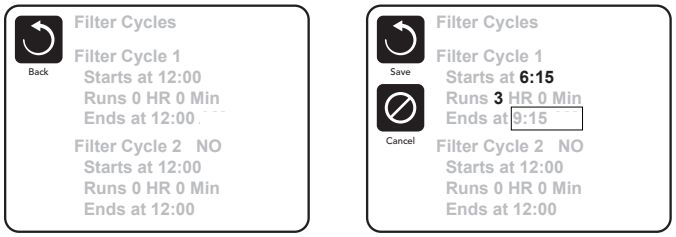
Guardar los ajustes
El menú “Time of Day” muestra claramente cómo se manejan fácilmente todos los demás menús editables del sistema de control.

Cuando se realizan cambios, el símbolo “Back” (volver) se transforma en el símbolo “Save” (guardar) y aparece un nuevo símbolo “Cancel” (cancelar). Con la flecha izquierda puede seleccionar el símbolo “Save” (guardar). Desde aquí accederá, con la flecha hacia abajo, al símbolo “Cancel” (cancelar) para anular la modificación realizada. Si pulsa el botón de selección se guardarán los cambios realizados (si ha seleccionado “Save” (guardar)) o se anularán (si ha pulsado “Cancel” (cancelar)) y volverá al menú anterior.



Ajustar filtrado

Ciclo de filtrado 1
Por un procedimiento igual de sencillo al de la hora se ajustan también los ciclos de filtrado. Para ello se introduce una hora de inicio (“Starts at”) y una duración del ciclo (“Runs”). La hora de inicio y la duración del ciclo se pueden ajustar en intervalos de 15 minutos. Sobre la base de los datos introducidos, se calcula automáticamente y se visualiza el final del ciclo (“Ends at”).



Ciclo de filtrado 2
Pulsando en la flecha derecha accederá a la opción de menú „Ciclo de filtrado 2” (Ciclo de filtrado 2). Si se ha seleccionado „Yes“ (sí“, puede usar la flecha hacia arriba o hacia abajo para alternar entre “Yes” y “No” y activar así o desactivar el ciclo de filtrado 2. Si está seleccionado el ciclo de filtrado 2, puede ajustarlo pulsando la flecha hacia la derecha, al igual que con el ciclo de filtrado 1. El ciclo de filtrado 1 y el 2 se pueden solapar. La duración total del filtrado se reduce en el tiempo de solapamiento.

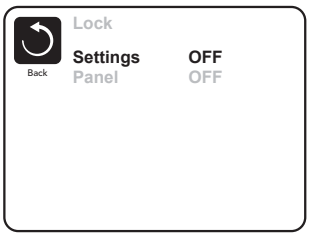
NOTA: Su bañera de hidromasaje está ajustada de fábrica de modo que los ciclos de filtrado comienzan cada día a las 8:00 o a las 18:00 horas. Se recomienda ajustar los ciclos de filtrado de modo que se realicen poco antes de la hora en que usted use habitualmente su bañera de hidromasaje.

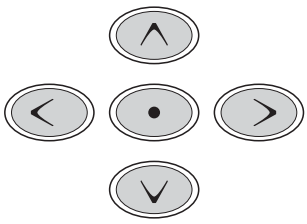
Ciclos de limpieza
Para mantener la bañera de hidromasaje limpia y protegida de las heladas, al principio de cada ciclo de filtrado se enciende brevemente la bomba 2 y se enjuagan las tuberías asignadas a esta bomba. Si la duración del ciclo de filtrado 1 está ajustada en 24 horas, al activar el ciclo de filtrado 2 en la hora de inicio preconfigurada del ciclo de filtrado 2 se realiza una limpieza.

Inversión de la pantalla (“Invert Panel”)
Si selecciona la inversión de la pantalla (“Invert Panel”), puede invertir la orientación de la pantalla y los botones táctiles y manejar el panel de mandos desde dentro o fuera de la bañera.

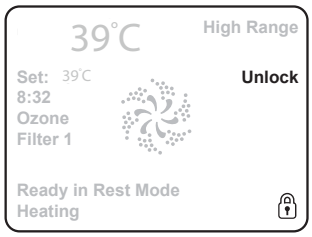
bloqueo del sistema de control

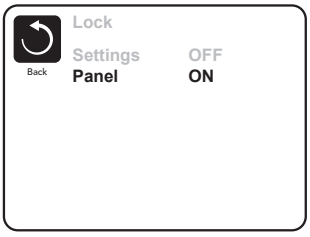
Para evitar el uso no autorizado del panel de control o la realización de ajustes no deseados, el sistema de control se puede bloquear. Si en el menú “Lock” (bloqueo) se bloquea (“OFF”) el panel de mandos (“Panel“), ya no se podrá usar el panel pero todas las funciones automáticas siguen activas. Si solo se bloquean (“OFF”) los ajustes (“Settings”), las toberas y otras funciones siguen en uso, aunque no se puede cambiar la temperatura preconfigurada ni otros ajustes programados.



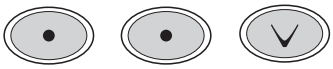


Desbloqueo





Para desbloquear de nuevo el panel de mandos, se debe pulsar una combinación determinada de botones en el menú “Lock”. Esta combinación de botones es la misma para desbloquear todo el panel de mandos (“Panel”) o solo los ajustes („Settings”). Pulse el botón de selección y seleccione “Unlock” (desbloquear). Después, pulse de nuevo el botón de selección y seleccione „ON“ para „Panel“. Después, introduzca la combinación de botones para desbloquear.



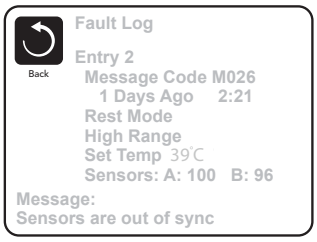
Otros ajustes

Modo de espera (“Hold”)
En el modo de espera, las bombas de apagan, por ejemplo, para cambiar los JetPaks™, realizar trabajos de limpieza o cambiar el filtro. El modo de espera se mantiene una hora si no se anula a mano. Si los trabajos de mantenimiento o limpieza duran más de una hora, es mejor interrumpir la alimentación de corriente a la bañera de hidromasaje.

Menú de utilidades (Utilities)
El menú Utilities tiene los siguientes puntos:

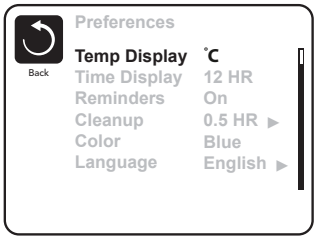
Indicador de temperatura de los sensores (A/B Temps)
Si aquí se ha ajustado “On” (encendido) el indicado r de temperatura pasa del sensor A al sensor B en el grupo calefactor.

Registro de fallos (Fault Log)
En el registro de fallos se muestran los últimos 24 fallos que puede revisar después un técnico de servicio.



Ajustes personales (Preferences)
En este menú se pueden adaptar determinados parámetros a sus preferencias personales.

Unidad de temperatura (Temp Display)
Aquí puede alternar entre grados Fahrenheit y Celsius.



(Preferencias, continuación)

Formato de tiempo (Time Display)
Aquí puede alternar entre el formato de 12 horas y el de 24 horas.

Recordatorios (Reminders)
Aquí puede activar o desactivar los recordatorios, como “Limpiar los filtros”.

Limpieza (Cleanup)
La duración del ciclo de limpieza no siempre está activada y, por tanto, no siempre aparece. Cuando esté activada, establezca el tiempo de funcionamiento de la bomba 1 tras cada uso (de 0 a 4 horas).

Farbe (Color)
Si se selecciona la opción del menú “Color”, puede pulsar el botón de selección para elegir entre 5 colores de fondo distintos para el panel de mandos.

Sprache (idioma)
Aquí puede modificar el idioma de la pantalla.

Información

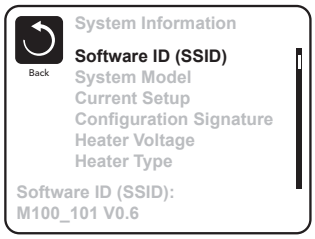
Información del sistema
En el menú “System Information” (informacion del sistema) se muestran distintos ajustes y datos del sistema. Cuando selecciona una opción, en la parte inferior aparecen los datos correspondientes.

ID del software (SSID)
Muestra el número de identificación del software para el sistema.

System Model (modelo del sistema)
Muestra el número de modelo de su sistema.

Current Setup (configuración actual)
Muestra el número de configuración seleccionado en ese momento.

Configuration Signature (firma configuración)
Muestra la suma de comprobación del archivo de configuración del sistema.



Heater Voltage (voltaje del calefactor)
Muestra la tensión de funcionamiento ajustada para el grupo calefactor.

Heater Type (tipo de calefactor)
Muestra el número de identificación del grupo calefactor.

Dip Switch Settings (ajustes del interruptor DIP)
Muestra un número que reproduce las posiciones del interruptor DIP de S1 en la placa de circuito principal.

Panel Version (versión del panel)
Muestra un número para el software en el panel de mandos.

(Comfort Control)

(SportX)

Llenado de la bañera de hidromasaje

Preparación y llenado
Llene la bañera de hidromasaje hasta la marca de nivel. Antes del llenado, asegúrese de que todas las válvulas y toberas del sistema de tuberías estén abiertas para permitir que salga la mayor cantidad posible de aire de las tuberías y del sistema de control. Una vez conectada la corriente, las pantallas del panel de mandos ejecutan una secuencia determinada. Se trata de una función normal. Aquí aparece una serie de informaciones sobre la configuración del mando de la bañera de hidromasaje.

Modo Priming
El modo Priming dura entre 4 y 5 minutos. Puede salir manualmente del modo Priming una vez finalizado el cebado de las bombas.

Independientemente de si el Priming finaliza automáticamente o de forma manual, al final del modo Priming el sistema vuelve automáticamente al modo normal de calentamiento y filtrado. En el modo Priming, el grupo calefactor está desconectado, para que concluya el proceso de succión (Priming) sin que el grupo calefactor tenga corriente, mientras pasa poco agua o incluso ninguna. No se activa automáticamente

Priming (cebado)
Tan pronto como aparece la pantalla arriba mostrada en el panel de mandos, pulse una vez el botón "Jet" para poner en marcha la bomba 1 a baja velocidad y vuelva a pulsarlo para cambiar a velocidad alta. Además, pulse el botón "Pump 2" (bomba 2) o "Aux" para conectar la segunda bomba si su sistema dispone de ella. Las bombas deben funcionar a alta velocidad para facilitar la succión. Si, pasados 2 minutos, las bombas no han concluido la succión y no entra agua de las toberas en la bañera de hidromasaje, no deje que las bombas sigan funcionando. Apáguelas y repita el proceso.

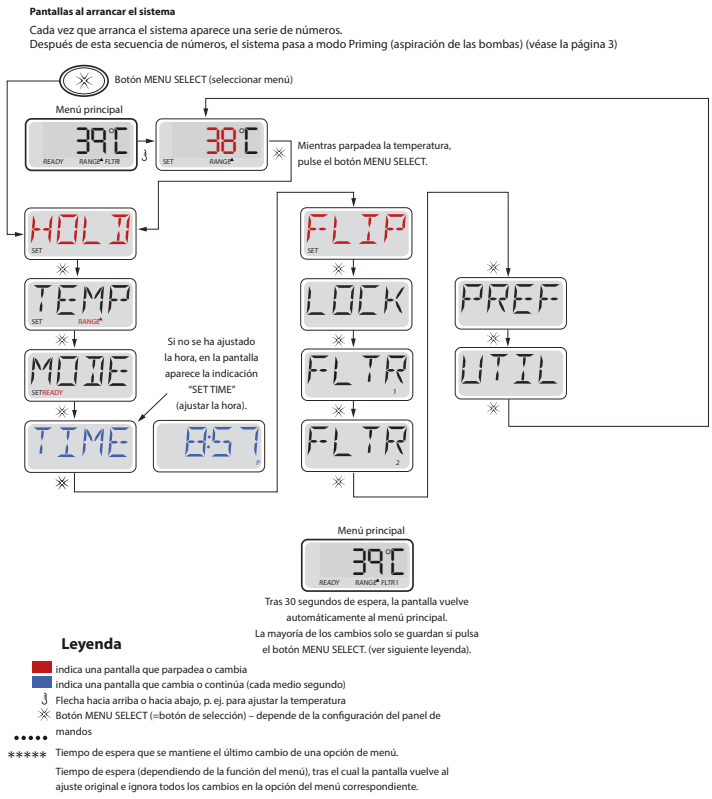
NOTA: Mediante el apagado y reencendido se inicia un nuevo proceso de succión. A veces ayuda a facilitar la succión apagar brevemente las bombas y volver a encenderlas. Sin embargo, no se debería hacer más de cinco veces. Si la(s) bomba(s) no succiona(n) en absoluto, desconecte la corriente de la bañera de hidromasaje y diríjase a su distribuidor oficial de bañeras de hidromasaje Villeroy & Boch.

IMPORTANTE: Las bombas no deberían funcionar durante más de 2 minutos sin haber succionado previamente. EN NINGÚN CASO se debe hacer funcionar una bomba si no ha concluido el modo de Priming de 4 a 5 minutos, ya que la bomba podría resultar dañada y el grupo calefactor conectado por el sistema puede sobrecalentarse.

Cómo salir del Priming
Para salir a mano del modo Priming, pulse una flecha hacia arriba o hacia abajo. Nota: Si no sale del modo Priming a mano del modo antes descrito, finalizará automáticamente a los 4 o 5 minutos. Asegúrese de que las bombas hayan concluido la succión para ese momento. Tan pronto como el sistema salga del modo Priming, en el panel de mandos aparece la temperatura preconfigurada, sin embargo, la pantalla – al contrario de lo que se observa abajo – aún no muestra la temperatura, porque es necesario que el agua circule en torno a los sensores del grupo calefactor durante un minuto para medir su temperatura y poder visualizarla.

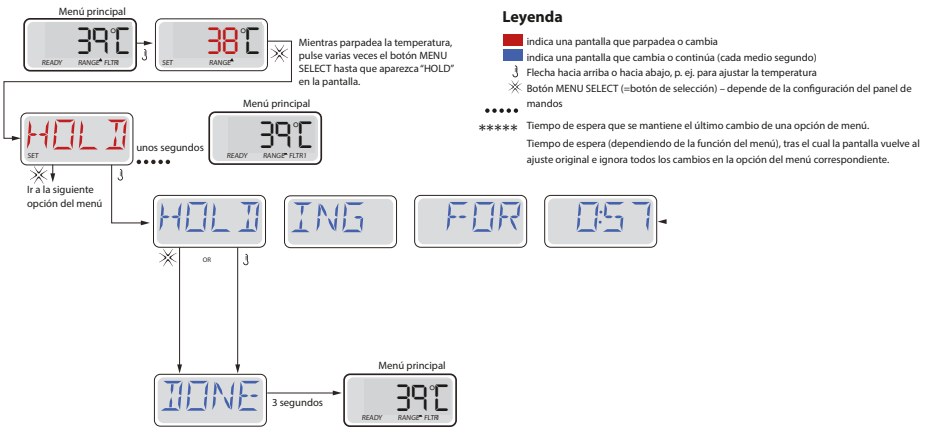
Menús principales

Navegación
Con los tres botones del panel de mandos puede navegar por todo el menú. En el siguiente diagrama se muestra la activación de las flechas con el símbolo de un termómetro. Siempre que aparezca el termómetro, se pueden usar las flechas hacia arriba (más caliente) o hacia abajo (más fría) para facilitar la navegación y programación. Con el botón MENU SELECT (seleccionar menú) puede acceder a los distintos menús y sus niveles correspondientes. Si, en el menú principal (modo normal) pulsa el botón MENU SELECT, accede a los distintos menús. Normalmente, las flechas hacia arriba o hacia abajo se usan para cambiar la temperatura preconfigurada (Set Temperature). Al hacerlo, los números parpadean en la pantalla. Mientras parpadean los números, si pulsa el botón MENU SELECT también accederá al menú. Para salir de los menús, debe pulsar los botones correspondientes. Si espera unos minutos, el panel de mando vuelve al modo de funcionamiento normal.


Pantallas al arrancar el sistema
Cada vez que arranca el sistema aparece una serie de números.
Después de esta secuencia de números, el sistema pasa a modo Priming (aspiración de las bombas) (véase la página 3)
Botón MENU SELECT (seleccionar menú)
Menú principal
39°C
READY RANGE FLTR
38°C
SET RANGE
Mientras parpadea la temperatura, pulse el botón MENU SELECT.
HOLD
SET
TEMP
SET RANGE
MODE
SET READY
TIME
Si no se ha ajustado la hora, en la pantalla aparece la indicación "SET TIME" (ajustar la hora).
8:57
FLIP
SET
LOCK
FLTR 1
FLTR 2
PREF
UTIL
Menú principal
39°C
READY RANGE FLTR
Tras 30 segundos de espera, la pantalla vuelve automáticamente al menú principal.
La mayoría de los cambios solo se guardan si pulsa el botón MENU SELECT. (ver siguiente leyenda).
Leyenda
indica una pantalla que parpadea o cambia
indica una pantalla que cambia o continúa (cada medio segundo)
Flecha hacia arriba o hacia abajo, p. ej. para ajustar la temperatura
Botón MENU SELECT (=botón de selección) – depende de la configuración del panel de mandos
Tiempo de espera que se mantiene el último cambio de una opción de menú.
Tiempo de espera (dependiendo de la función del menú), tras el cual la pantalla vuelve al ajuste original e ignora todos los cambios en la opción del menú correspondiente.

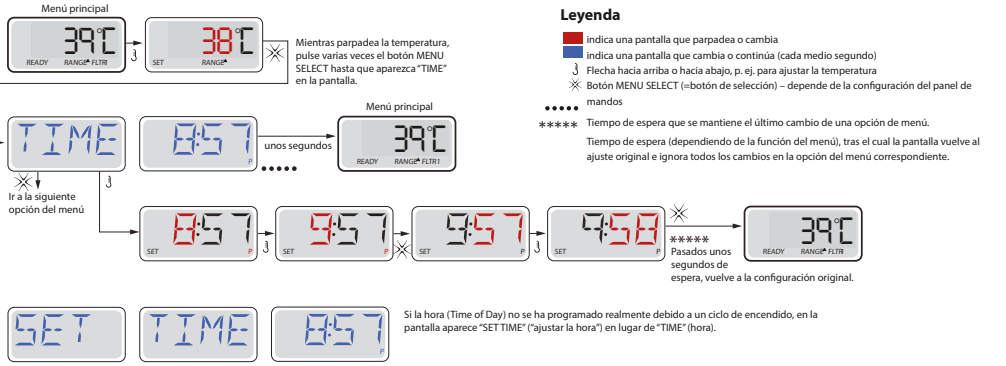
Modo de espera (Standby)

Modo de espera (HOLD)
En el modo de espera, las bombas de apagan, por ejemplo, para cambiar los JetPaks™, realizar trabajos de limpieza o cambiar el filtro. El modo de espera se mantiene una hora si no se anula a mano.


Menú principal
Mientras parpadea la temperatura, pulse varias veces el botón MENU SELECT hasta que aparezca "HOLD" en la pantalla.
unos segundos
Menú principal
Ir a la siguiente opción del menú
OR
3 segundos
Menú principal
Leyenda
indica una pantalla que parpadea o cambia
indica una pantalla que cambia o continúa (cada medio segundo)
Flecha hacia arriba o hacia abajo, p. ej. para ajustar la temperatura
Botón MENU SELECT (=botón de selección) – depende de la configuración del panel de mandos
Tiempo de espera que se mantiene el último cambio de una opción de menú.
Tiempo de espera (dependiendo de la función del menú), tras el cual la pantalla vuelve al ajuste original e ignora todos los cambios en la opción del menú correspondiente.

Visualización y ajuste de la hora

Asegúrese de ajustar la hora
Ajustar la hora puede ser importante para establecer los tiempos de filtrado y otras funciones en segundo plano. Cuando está en el menú TIME (hora), el mensaje SET TIME (ajustar la hora) parpadea en la pantalla si no se ha ajustado la hora. En el menú PREF se puede ajustar el formato de la hora (12 o 24 horas) (véase la página 28).


Menú principal
Mientras parpadea la temperatura, pulse varias veces el botón MENU SELECT hasta que aparezca "TIME" en la pantalla.
Menú principal
unos segundos
Ir a la siguiente opción del menú
Pasados unos segundos de espera, vuelve a la configuración original.
Si la hora (Time of Day) no se ha programado realmente debido a un ciclo de encendido, en la pantalla aparece "SET TIME" ("ajustar la hora") en lugar de "TIME" (hora).
Leyenda
indica una pantalla que parpadea o cambia
indica una pantalla que cambia o continúa (cada medio segundo)
Flecha hacia arriba o hacia abajo, p. ej. para ajustar la temperatura
Botón MENU SELECT (=botón de selección) – depende de la configuración del panel de mandos
Tiempo de espera que se mantiene el último cambio de una opción de menú.
Tiempo de espera (dependiendo de la función del menú), tras el cual la pantalla vuelve al ajuste original e ignora todos los cambios en la opción del menú correspondiente.

Temperatura / rango de temperaturas

Rergulación de la temperatura preconfigurada (Set Temperature)
Al pulsar las flechas hacia arriba o hacia abajo comienza a parpadear el indicador de temperatura. Si pulsa de nuevo una flecha, se incrementa (flecha hacia arriba) o se reduce (flecha hacia abajo) la temperatura preconfigurada. Cuando la indicación deja de parpadear, la bañera de hidromasaje calentará el agua, si es necesario, a la nueva temperatura configurada.

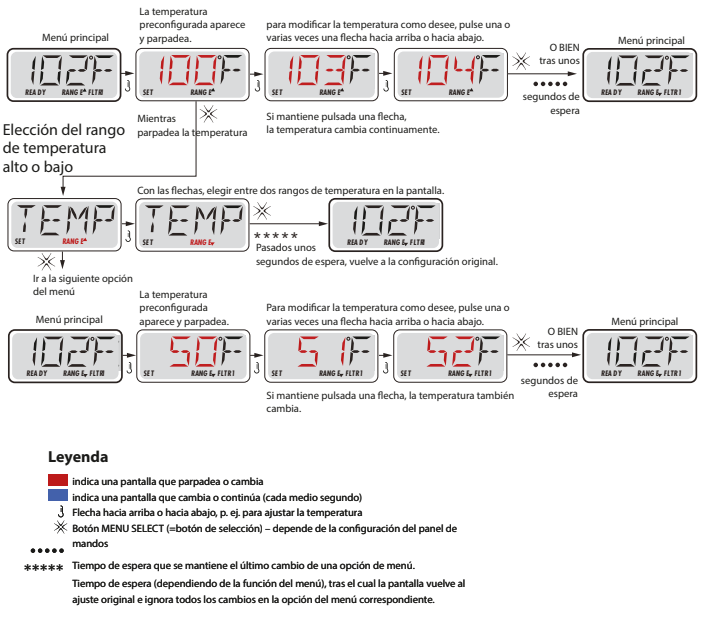
Pulsar y mantener
Si, con el indicador de temperatura parpadeando, pulsa y mantiene pulsada una flecha, la temperatura irá cambiando hasta que la vuelva a soltar.

Dos rangos de temperatura
Para este sistema se pueden configurar dos rangos de temperatura distintos e independientes entre sí: el rango alto de temperatura (High Range), que se indica en la pantalla con una flecha hacia arriba y el rango bajo de temperatura (Low Range), que se identifica en la pantalla con una flecha hacia abajo. Ambos rangos de temperatura se pueden ajustar según necesidad. A menudo, los usuarios establecen un ajuste que se podría denominar "estado listo para usar" y otro que llamaríamos "estado de reposo". Los rangos en temperatura se ajustan tal como aparece en el siguiente diagrama. El usuario puede programar las temperaturas para cada rango. Dependiendo de qué temperatura se seleccione, el hidromasaje calentará hasta la temperatura preconfigurada programada para este rango.

Ejemplos:
- El rango alto de temperatura se puede ajustar de 27 ºC a 40 ºC.
- El rango bajo de temperatura se puede ajustar de 10 ºC a 37 ºC.
- La protección contra heladas está activa en ambos rangos de temperatura.

Encontrarán más información sobre el control de la temperatura en la página 6 (modos REST y READY).

Ajuste de los rangos de temperatura


Menú principal
La temperatura preconfigurada aparece y parpadea.
para modificar la temperatura como desee, pulse una o varias veces una flecha hacia arriba o hacia abajo.
O BIEN tras unos
segundos de espera
Menú principal
Elección del rango de temperatura alto o bajo
Mientras parpadea la temperatura
Si mantiene pulsada una flecha, la temperatura cambia continuamente.
Con las flechas, elegir entre dos rangos de temperatura en la pantalla.
Pasados unos segundos de espera, vuelve a la configuración original.
Ir a la siguiente opción del menú
Menú principal
La temperatura preconfigurada aparece y parpadea.
Para modificar la temperatura como desee, pulse una o varias veces una flecha hacia arriba o hacia abajo.
O BIEN tras unos
segundos de espera
Menú principal
Si mantiene pulsada una flecha, la temperatura también cambia.
Leyenda
indica una pantalla que parpadea o cambia
indica una pantalla que cambia o continúa (cada medio segundo)
Flecha hacia arriba o hacia abajo, p. ej. para ajustar la temperatura
Botón MENU SELECT (=botón de selección) – depende de la configuración del panel de mandos
Tiempo de espera que se mantiene el último cambio de una opción de menú.
Tiempo de espera (dependiendo de la función del menú), tras el cual la pantalla vuelve al ajuste original e ignora todos los cambios en la opción del menú correspondiente.

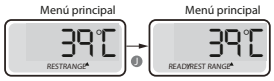
Modos Ready y Rest

Modo de calentamiento (Heat Mode): Ready o Rest (listo o reposo)
Para que la bañera de hidromasaje se caliente, una bomba debe pasar el agua por el grupo calefactor. Esta bomba se denomina "bomba de agua caliente". La bomba de agua caliente es la bomba 1, que dispone de 2 velocidades. En el modo READY (listo) la bomba 1 hace circular agua cada 30 minutos a baja velocidad para que la temperatura del agua se mantenga constante, el agua se caliente en caso necesario y se actualice el visor de temperatura (función "Polling").

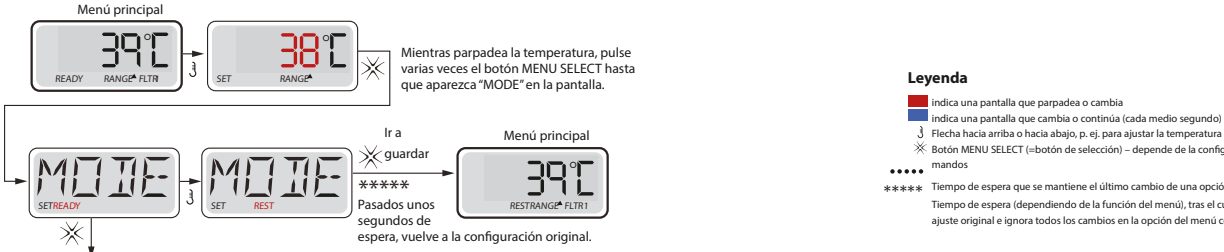
En el modo REST (reposo) el agua solo se calienta durante los ciclos de filtrado preconfigurados. Como no se produce una consulta de la temperatura ("polling") es posible que la temperatura actual no se visualice hasta que la bomba de agua caliente lleve uno o dos minutos funcionando.

Mientras la bomba 1 puede encenderse y apagarse a gran velocidad, la bomba 1 funciona a baja velocidad hasta que se alcanza la temperatura preconfigurada o pasa 1 hora. El modo REST genera un funcionamiento más económico de la bañera de hidromasaje.

Modos Ready / Rest
En la pantalla aparece READY/REST cuando la bañera de hidromasaje está en modo REST y se pulsa "Jet 1". Se supone que la bañera se está usando y se calienta a la temperatura preconfigurada. Aunque la bomba 1 puede encenderse y apagarse a gran velocidad, la bomba 1 funciona a baja velocidad hasta que se alcanza la temperatura ajustada o pasa 1 hora. Pasada 1 hora, el sistema vuelve al modo REST. Este modo también se puede restaurar activando el menú de modos (Mode) y cambiando de modo.



Ajuste del modo Ready o Rest


Menú principal
READY RANGE FLTR
SET RANGE
Mientras parpadea la temperatura, pulse varias veces el botón MENU SELECT hasta que aparezca "MODE" en la pantalla.
SETREADY
SET REST
Ir a guardar
Pasados unos segundos de espera, vuelve a la configuración original.
Menú principal
RESTRANGE FLTR1
Ir a la siguiente opción del menú si no se cambia entre los modos usando las flechas.
Cambiar entre los modos READY y REST.
Si, tras alternar entre los modos, pulsa el botón MENU SELECT, vuelve al menú principal.
En el modo READY el sistema puede realizar una consulta de temperatura y determinar así si debe calentar.
En el panel de mandos, en su lugar, aparece la temperatura actual.

Leyenda

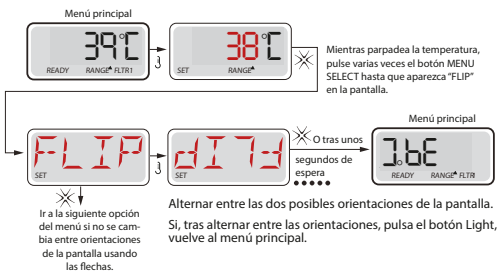
- indica una pantalla que parpadea o cambia
- indica una pantalla que cambia o continúa (cada medio segundo)
- Flecha hacia arriba o hacia abajo, p. ej. para ajustar la temperatura
- Botón MENU SELECT (=botón de selección) – depende de la configuración del panel de mandos
- ••••• Tiempo de espera que se mantiene el último cambio de una opción de menú.
- ***** Tiempo de espera (dependiendo de la función del menú), tras el cual la pantalla vuelve al ajuste original e ignora todos los cambios en la opción del menú correspondiente.

En el modo REST (reposo) no se realiza una consulta de temperatura y solo se calienta durante los ciclos de filtrado. En el panel de mandos no aparece la temperatura actual.

En la pantalla aparece RUN PUMP FOR TEMP si la bomba de filtrado ha pasado más de 1 hora sin funcionar.Durante los ciclos de filtrado o mientras se usa el Spa, en pantalla aparece el menú principal normal.

Si, en caso de que la bomba de filtrado lleve una hora o más apagada, en el panel de mandos se pulsa un botón cualquiera (EXCEPTO "Light" (luz)), se pone en marcha la bomba que se usa junto con el grupo calefactor para que se pueda consultar y visualizar la temperatura.

INVERSIÓN DE LA PANTALLA (FLIP)


Menú principal
READY RANGE FLTR1
SET RANGE
Mientras parpadea la temperatura, pulse varias veces el botón MENU SELECT hasta que aparezca "FLIP" en la pantalla.
SET
SET
O tras unos segundos de espera
Menú principal
READY RANGE FLTR
Ir a la siguiente opción del menú si no se cambia entre orientaciones de la pantalla usando las flechas.
Alternar entre las dos posibles orientaciones de la pantalla.
Si, tras alternar entre las orientaciones, pulsa el botón Light, vuelve al menú principal.

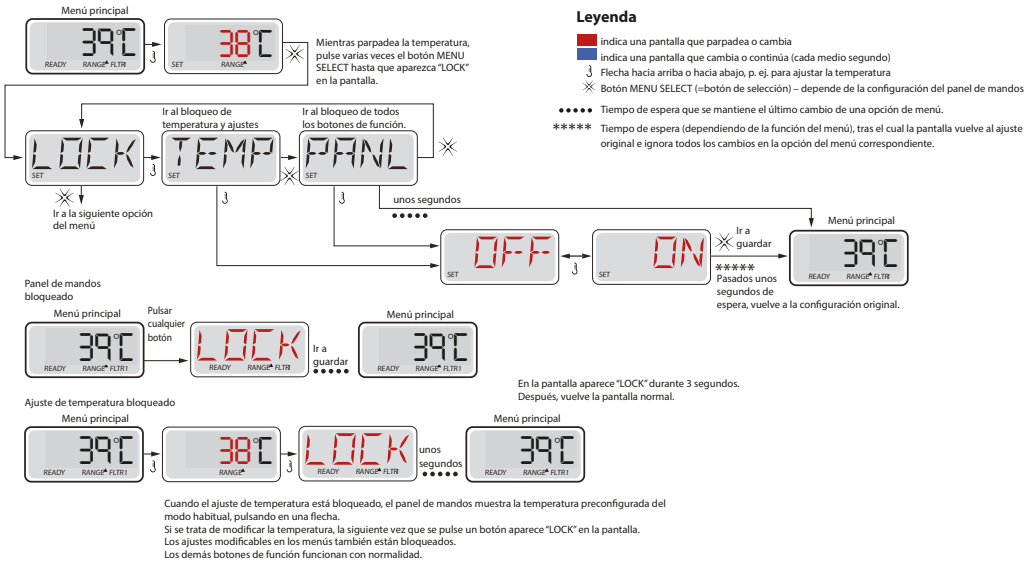
Bloqueo del panel de mandos

Para evitar el uso no autorizado del panel de control o la realización de ajustes no deseados, el sistema de control se puede bloquear.

Si en el menú "Lock" (bloqueo) se bloquea el panel de mandos, ya no se podrá usar el panel pero todas las funciones automáticas siguen activas.

Si se bloquea la temperatura ("TEMP"), las toberas y otras funciones siguen en uso, aunque no se puede cambiar la temperatura preconfigurada ni otros ajustes programados.

El bloqueo de temperatura (Temperature Lock) permite el acceso a una selección limitada de opciones de menú, entre otras la temperatura preconfigurada (Set Temperature), la inversión de la pantalla (FLIP), el bloqueo del panel de mandos (LOCK), las utilidades (UTIL), la información (INFO) y el registro de fallos (FALT LOG).


Leyenda
indica una pantalla que parpadea o cambia
indica una pantalla que cambia o continúa (cada medio segundo)
Flecha hacia arriba o hacia abajo, p. ej. para ajustar la temperatura
Botón MENU SELECT (=botón de selección) – depende de la configuración del panel de mandos
Tiempo de espera que se mantiene el último cambio de una opción de menú.
Tiempo de espera (dependiendo de la función del menú), tras el cual la pantalla vuelve al ajuste original e ignora todos los cambios en la opción del menú correspondiente.
Menú principal
Mientras parpadea la temperatura, pulse varias veces el botón MENU SELECT hasta que aparezca "LOCK" en la pantalla.
Ir al bloqueo de temperatura y ajustes
Ir al bloqueo de todos los botones de función.
Ir a la siguiente opción del menú
unos segundos
Ir a guardar
Pasados unos segundos de espera, vuelve a la configuración original.
Panel de mandos bloqueado
Pulsar cualquier botón
En la pantalla aparece "LOCK" durante 3 segundos. Después, vuelve la pantalla normal.
Ajuste de temperatura bloqueado
Cuando el ajuste de temperatura está bloqueado, el panel de mandos muestra la temperatura preconfigurada del modo habitual, pulsando en una flecha.
Si se trata de modificar la temperatura, la siguiente vez que se pulse un botón aparece "LOCK" en la pantalla.
Los ajustes modificables en los menús también están bloqueados.
Los demás botones de función funcionan con normalidad.

Desbloqueo

Esta combinación de botones para desbloquear se puede usar desde cualquier menú que aparezca en la pantalla del panel de mandos bloqueado.

Mantenga pulsada la flecha hacia arriba y pulse MENÚ SELECT
dos veces lentamente y vuelva a soltarlo.
unos segundos
Menú principal

NOTA: Si su panel de mandos dispone de un botón con flecha hacia ARRIBA y hacia ABAJO, para desbloquear puede usar ÚNICAMENTE la flecha HACIA ARRIBA.

Ajustar filtrado

Filtrado principal

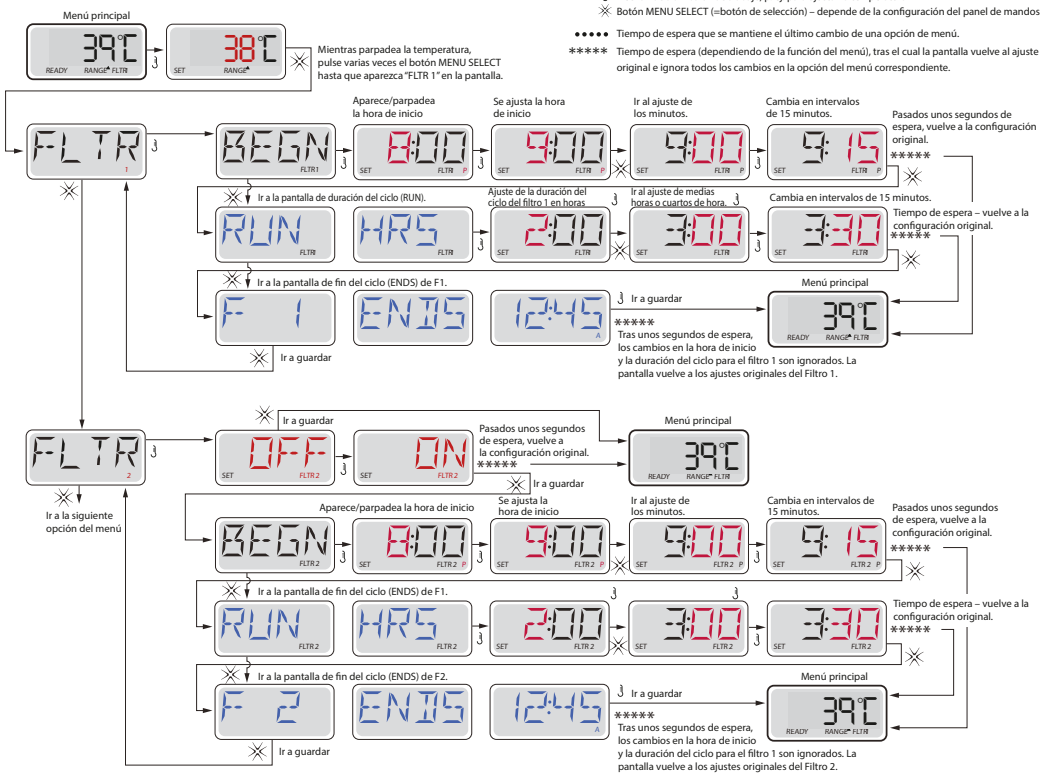
Los ciclos de filtrado se ajustan estableciendo una hora de inicio y una duración del ciclo (FLTR). La hora de inicio y la duración del ciclo se pueden ajustar en intervalos de 15 minutos. Sobre la base de los datos introducidos, se calcula automáticamente y se visualiza el final del ciclo.

Ciclo de filtrado 2

El ciclo de filtrado 1 y el 2 se pueden solapar. La duración total del filtrado se reduce en el tiempo de solapamiento.

Ciclos de limpieza

Para mantener la limpieza e higiene de la bañera de hidromasaje, al principio de cada ciclo de filtrado se enciende brevemente la bomba 2 y se enjuagan las tuberías asignadas a esta bomba. Si el ciclo de filtrado 1 está ajustado en 24 horas, al activar el ciclo de filtrado 2 en la hora de inicio preconfigurada del ciclo de filtrado 2 se realiza una limpieza.


Leyenda
indica una pantalla que parpadea o cambia
indica una pantalla que cambia o continúa (cada medio segundo)
Flecha hacia arriba o hacia abajo, p. ej. para ajustar la temperatura
Botón MENU SELECT (=botón de selección) – depende de la configuración del panel de mandos
Tiempo de espera que se mantiene el último cambio de una opción de menú.
Tiempo de espera (dependiendo de la función del menú), tras el cual la pantalla vuelve al ajuste original e ignora todos los cambios en la opción del menú correspondiente.
Menú principal
Mientras parpadea la temperatura, pulse varias veces el botón MENU SELECT hasta que aparezca "FLTR 1" en la pantalla.
Aparece/parpadea la hora de inicio
Se ajusta la hora de inicio
Ir al ajuste de los minutos.
Cambia en intervalos de 15 minutos.
Pasados unos segundos de espera, vuelve a la configuración original.
Ir a la pantalla de duración del ciclo (RUN).
Ajuste de la duración del ciclo del filtro 1 en horas
Ir al ajuste de medias horas o cuartos de hora.
Cambia en intervalos de 15 minutos.
Tiempo de espera – vuelve a la configuración original.
Ir a la pantalla de fin del ciclo (ENDS) de F1.
Ir a guardar
Tras unos segundos de espera, los cambios en la hora de inicio y la duración del ciclo para el filtro 1 son ignorados. La pantalla vuelve a los ajustes originales del Filtro 1.
Ir a la siguiente opción del menú
Pasados unos segundos de espera, vuelve a la configuración original.
Aparece/parpadea la hora de inicio
Ir a la pantalla de fin del ciclo (ENDS) de F2.
Tras unos segundos de espera, los cambios en la hora de inicio y la duración del ciclo para el filtro 1 son ignorados. La pantalla vuelve a los ajustes originales del Filtro 2.

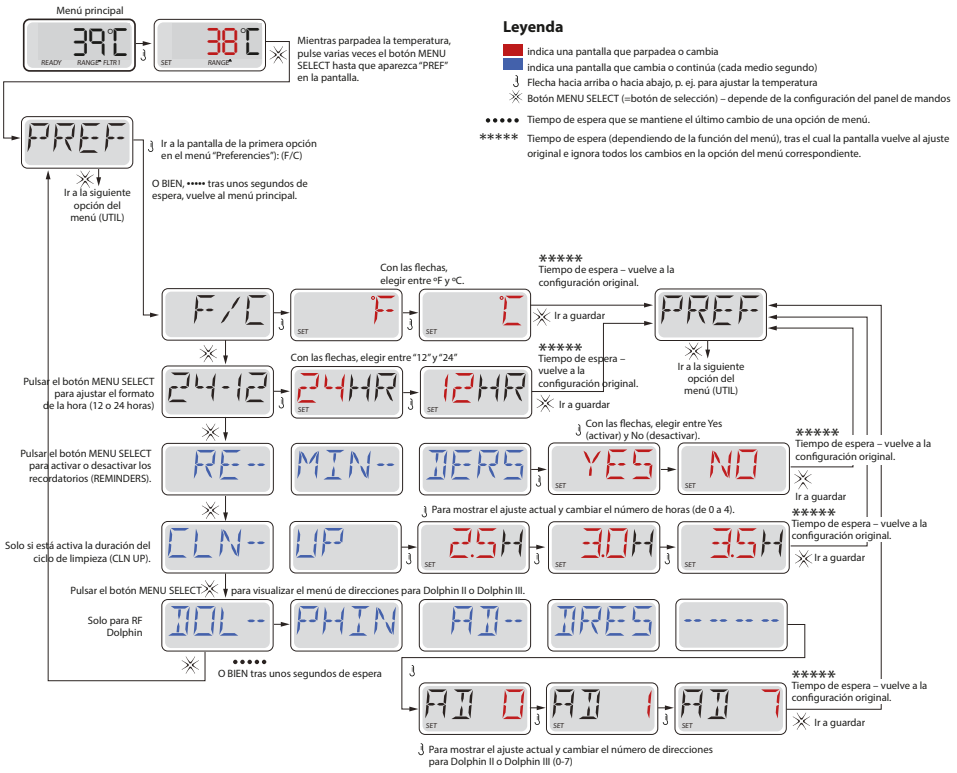
Ajustes personales (PREF)

F / C (unidad de temperatura)
Aquí puede alternar entre grados Fahrenheit y Celsius.

12 / 24 (formato de hora)
Aquí puede alternar entre el formato de 12 horas y el de 24 horas.

RE-MIN-DERS (recordatorios)
Aquí puede activar o desactivar los recordatorios, como “Limpiar los filtros”.

CLN-UP (limpieza)
La duración del ciclo de limpieza no siempre está activada y, por tanto, no siempre aparece. Cuando esté activada, establezca el tiempo de funcionamiento de la bomba 1 tras cada uso (de 0 a 4 horas).


Menú principal
Mientras parpadea la temperatura, pulse varias veces el botón MENU SELECT hasta que aparezca “PREF” en la pantalla.
Leyenda
indica una pantalla que parpadea o cambia
indica una pantalla que cambia o continúa (cada medio segundo)
Flecha hacia arriba o hacia abajo, p. ej. para ajustar la temperatura
Botón MENU SELECT (=botón de selección) – depende de la configuración del panel de mandos
••••• Tiempo de espera que se mantiene el último cambio de una opción de menú.
***** Tiempo de espera (dependiendo de la función del menú), tras el cual la pantalla vuelve al ajuste original e ignora todos los cambios en la opción del menú correspondiente.
Ir a la pantalla de la primera opción en el menú “Preferencias”): (F/C)
Ir a la siguiente opción del menú (UTIL)
O BIEN, ••••• tras unos segundos de espera, vuelve al menú principal.
Con las flechas, elegir entre ºF y ºC.
***** Tiempo de espera – vuelve a la configuración original.
Ir a guardar
Ir a la siguiente opción del menú (UTIL)
Pulsar el botón MENU SELECT para ajustar el formato de la hora (12 o 24 horas)
Con las flechas, elegir entre “12” y “24”
Pulsar el botón MENU SELECT para activar o desactivar los recordatorios (REMINDERS).
Con las flechas, elegir entre Yes (activar) y No (desactivar).
Solo si está activa la duración del ciclo de limpieza (CLN UP).
Para mostrar el ajuste actual y cambiar el número de horas (de 0 a 4).
Pulsar el botón MENU SELECT para visualizar el menú de direcciones para Dolphin II o Dolphin III.
Solo para RF Dolphin
O BIEN tras unos segundos de espera
Para mostrar el ajuste actual y cambiar el número de direcciones para Dolphin II o Dolphin III (0-7)

Utilidades e información

INFO (submenú información del sistema)
En el menú “System Information” (informacion del sistema) se muestran distintos ajustes y datos del sistema. Cuando selecciona una opción, en la parte inferior aparecen los datos correspondientes.

ID del software (SSID)
Muestra el número de identificación del software para el sistema.

MODL (modelo del sistema)
Muestra el número de modelo de su sistema.

SETP (configuración actual)
Muestra el número de configuración seleccionado en ese momento.

SIG (firma de configuración)
Muestra la suma de comprobación del archivo de configuración del sistema.

HeaterVoltage (tensión de calentamiento)
Muestra la tensión de funcionamiento ajustada para el grupo calefactor.

H _ (grupo calefactor)
Muestra el número de identificación del grupo calefactor.

SW _ (ajustes del interruptor DIP)
Muestra un número que reproduce las posiciones del interruptor DIP de S1 en la placa de circuito principal.

PANL (software del panel de mandos)
Muestra un número para el software en el panel de mandos.

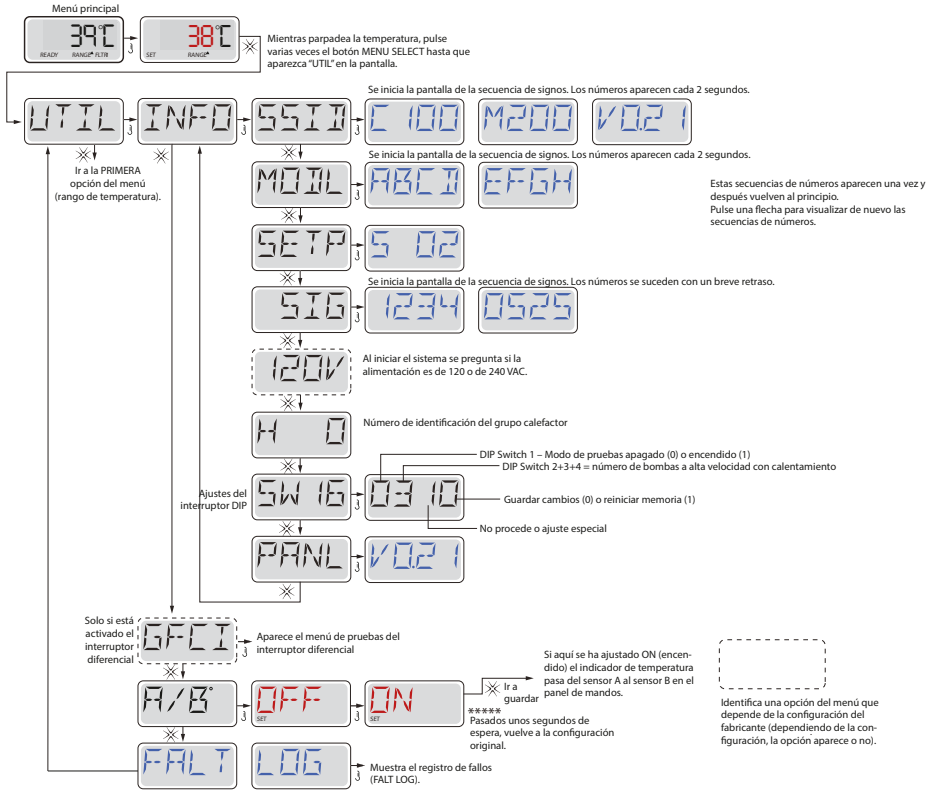
Menú de utilidades (Utilities)

Menú de utilidades (Utilities)
Además de la información (INFO), el menú Utilities incluye lo siguiente:

A / B (temperaturas de los sensores A/B)
Si aquí se ajusta “On” (encendido) el indicado r de temperatura pasa del sensor A al sensor B en el grupo calefactor.

FALT LOG (registro de fallos)
En el registro de fallos se muestran los últimos 24 fallos que puede revisar después un técnico de servicio.

Menú de utilidades (Utilities)

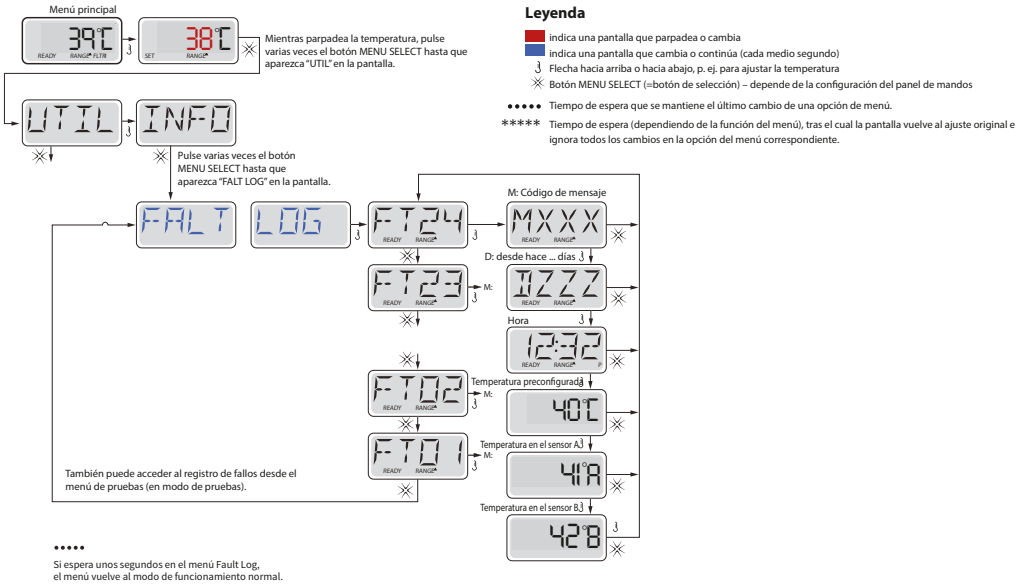

Menú principal
39°C
READY
RANGE FLTR
38°C
SET
RANGE
Mientras parpadea la temperatura, pulse varias veces el botón MENU SELECT hasta que aparezca "UTIL" en la pantalla.
UTIL
INFO
SSID
C 100
M200
V0.21
Se inicia la pantalla de la secuencia de signos. Los números aparecen cada 2 segundos.
Ir a la PRIMERA opción del menú (rango de temperatura).
MODL
ABCD
EFGH
Se inicia la pantalla de la secuencia de signos. Los números aparecen cada 2 segundos.
Estas secuencias de números aparecen una vez y después vuelven al principio.
Pulse una flecha para visualizar de nuevo las secuencias de números.
SETP
S 02
SIG
1234
0525
Se inicia la pantalla de la secuencia de signos. Los números se suceden con un breve retraso.
120V
Al iniciar el sistema se pregunta si la alimentación es de 120 o de 240 VAC.
H 0
Número de identificación del grupo calefactor
Ajustes del interruptor DIP
SW 16
03 10
DIP Switch 1 – Modo de pruebas apagado (0) o encendido (1)
DIP Switch 2+3+4 = número de bombas a alta velocidad con calentamiento
Guardar cambios (0) o reiniciar memoria (1)
No procede o ajuste especial
PANL
V0.21
Solo si está activado el interruptor diferencial
GFCI
Aparece el menú de pruebas del interruptor diferencial
A/B
OFF
ON
Ir a guardar
Si aquí se ha ajustado ON (encendido) el indicador de temperatura pasa del sensor A al sensor B en el panel de mandos.
***** Pasados unos segundos de espera, vuelve a la configuración original.
FALT
LOG
Muestra el registro de fallos (FALT LOG).
Identifica una opción del menú que depende de la configuración del fabricante (dependiendo de la configuración, la opción aparece o no).

Leyenda

- indica una pantalla que parpadea o cambia
- indica una pantalla que cambia o continúa (cada medio segundo)
- Flecha hacia arriba o hacia abajo, p. ej. para ajustar la temperatura
- Botón MENU SELECT (=botón de selección) – depende de la configuración del panel de mandos
- ••••• Tiempo de espera que se mantiene el último cambio de una opción de menú.
- ***** Tiempo de espera (dependiendo de la función del menú), tras el cual la pantalla vuelve al ajuste original e ignora todos los cambios en la opción del menú correspondiente.

Registro de fallos Utilities

Una pequeña causa, un gran efecto. En el registro de fallos se guardan las 24 últimas incidencias, que se pueden comprobar en el menú correspondiente. Para cada incidencia se guarda un código de fallo, el número de días desde que se produjo, la hora de su aparición, la temperatura configurada durante el fallo y las temperaturas medidas en los sensores A y B durante el fallo.


Menú principal
Mientras parpadea la temperatura, pulse varias veces el botón MENU SELECT hasta que aparezca "UTIL" en la pantalla.
Pulse varias veces el botón MENU SELECT hasta que aparezca "FALT LOG" en la pantalla.
M: Código de mensaje
D: desde hace ... días
Hora
Temperatura preconfigurada
Temperatura en el sensor A
Temperatura en el sensor B
También puede acceder al registro de fallos desde el menú de pruebas (en modo de pruebas).
Si espera unos segundos en el menú Fault Log, el menú vuelve al modo de funcionamiento normal.

Leyenda

- indica una pantalla que parpadea o cambia
- indica una pantalla que cambia o continúa (cada medio segundo)
- Flecha hacia arriba o hacia abajo, p. ej. para ajustar la temperatura
- Botón MENU SELECT (=botón de selección) – depende de la configuración del panel de mandos
- ••••• Tiempo de espera que se mantiene el último cambio de una opción de menú.
- ***** Tiempo de espera (dependiendo de la función del menú), tras el cual la pantalla vuelve al ajuste original e ignora todos los cambios en la opción del menú correspondiente.

Cambio de los JetPaks™ (Series Premium y Comfort)

Paso 1: Ponga la bañera de hidromasaje en "Modo de espera" para que no se active(n) la(s) bomba(s) (véanse los sistemas de control).
Paso 2: Retire el reposacabezas y el SnapCap™, tirando hacia arriba.

ATENCIÓN: CUANDO EJECUTE LOS PASOS 3 Y 4, SOLO PUEDE USAR LA UNIDAD AQUA & AIR NEGRA, COMO MUESTRA LA FOTO, COMO PUNTO DE CONTACTO. SI EJERCE PRESIÓN SOBRE LA PARED DELANTERA (SUPERFICIE ACRÍLICA), PUEDE CAUSAR DAÑOS EN EL JETPAK™ E INVALIDAR LA GARANTÍA.

Paso 3: Presione hacia abajo sobre la unidad Aqua & Air (negra) para apartarla hacia el interior de la bañera y soltarla de la sujeción de la pared. A continuación, levante el JetPak(R) en línea recta hacia arriba para sacarlo.

Paso 4: Cambie el JetPak™.

Paso 5: Baje la unidad Aqua & Air (negra) del nuevo JetPak™ con cuidado y asegúrese de que la unidad inferior de válvulas y la junta de la conexión de entrada de agua coinciden. Presione hacia abajo al tiempo que tira de la unidad Aqua & Air hacia sí hasta que se encastre en la sujeción de la pared.

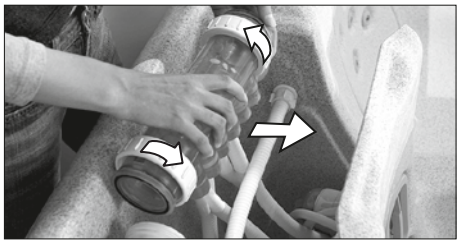
Paso 6: Vuelva a colocar el SnapCap™ y el reposacabezas.

Cómo cambiar los JetPaks™ (Serie SportX)

Paso 1: Ponga la bañera de hidromasaje en "Modo de espera" (HOLD) para que no se active(n) la(s) bomba(s) (véase el sistema de control).

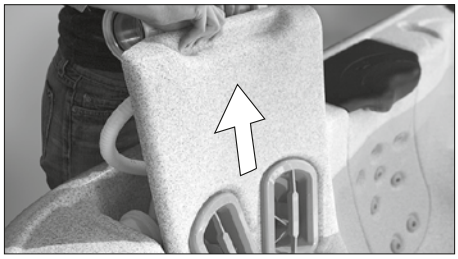
Paso 2: Retire cuidadosamente el reposacabezas y el SnapCap™, tirando hacia arriba.

Paso 3: Presione el JetPak™ hacia delante hasta que tenga suficiente sitio para alcanzar las dos conexiones de agua de PVC y la conexión de aire.



Paso 4: Suelte las dos conexiones de PVC y saque el distribuidor de las dos conexiones de agua.

Paso 5: Separe la conexión de aire y retire el JetPak™ .



Paso 6: Cambie el JetPak™.

Paso 7: Monte el JetPak™, ejecutando los pasos 1 a 7 en orden inverso.

Paso 8: Si pulsa un botón cualquiera del panel de mandos, la bañera de hidromasaje se vuelve a poner en marcha en modo normal.

Toberas de cascada

Las toberas de cascada se pueden equipar con un filtro adicional que filtra la suciedad del agua que, de otro modo, afectaría al rendimiento de las toberas. Este filtro adicional se debe limpiar cada vez que tenga la sensación de que ha disminuido el caudal de las toberas o de que la cascada está defectuosa.

Bañeras de hidromasaje de las series Premium y Comfort

NOTA: Asegúrese siempre de que la tobera esté en posición OFF cuando esté puesta la cubierta de la bañera. La tobera se enciende o apaga ajustando la válvula reguladora que hay a su lado.

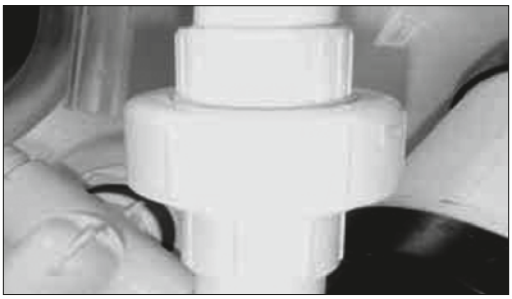
El filtro de la tobera de cascada se encuentra en el compartimento del motor, directamente sobre el control (modelos A7, A7L, A6L, A5L, R7, R7L, R6L y R5L) (véase el diagrama en la página 8).

Modelos A8 , A8D y A8L: El filtro de la tobera de cascada se encuentra en el reverso del JetPak Cascadia™, justo bajo el distribuidor principal.

NOTA: Para sacar el filtro para su limpieza, hay que desaguar la bañera de hidromasaje o desconectar el conducto de 3/4“, ya que está instalado bajo el nivel del agua. Después siga los pasos 2 a 4 que se describen a continuación.

Bañeras de hidromasaje de serie SportX

El filtro de la tobera de cascada se encuentra en el reverso del JetPak™ Cascadia™ (J16), justo bajo el distribuidor principal (solo es válido para las bañeras de hidromasaje de la serie SportX equipadas con el JetPak™ Cascadia (J16).
Paso 1: Retire el JetPak™ para acceder al filtro de suciedad adicional en la parte posterior del JetPak™.



Paso 2: Suelte la unión roscada para acceder al filtro.
Paso 3: Retire las partículas de suciedad visibles con la mano. Lave el filtro con agua para eliminar las partículas de suciedad pequeñas.

Paso 4: Cambie el tamiz del filtro y vuelva a colocar la unión roscada.

Toberas

Tipos de tobera
Cada JetPak ® está equipado con una combinación única de las mejores toberas para conseguir una mezcla equilibrada de potencia ideal e intensidad de masaje óptima. Muchas de las toberas se pueden ajustar según sus necesidades individuales, ofreciendo posibilidades casi ilimitadas para las más diversas aplicaciones terapéuticas.

Toberas regulables en las bañeras de hidromasaje de las series Premium y Comfort
Para regular el caudal de agua de los JetPaks™ de las series Premium y Comfort, gire la válvula en la parte inferior del JetPak™ correspondiente.
- Aumento de la presión del agua: girar la válvula en sentido antihorario.
- Reducción de la presión del agua: girar la válvula en sentido horario.

Para regular el caudal de agua de los JetPaks™ de las series Premium y Comfort montados en la carcasa de la bañera de hidromasaje, gire el anillo interior de la tobera.
- Aumento de la presión del agua: girar el anillo en sentido horario.
- Reducción de la presión del agua: girar el anillo en sentido antihorario.

Toberas regulables en las bañeras de hidromasaje de la serie SportX
Para ajustar el caudal de agua en las toberas regulables, gire el anillo exterior.
- Aumento de la presión del agua: girar el anillo exterior en sentido horario.
- Reducción de la presión del agua: girar el anillo exterior en sentido antihorario.
- Algunas toberas se pueden regular con una válvula directamente en el JetPak™.

NOTA: Para evitar la sobrepresión en el sistema, nunca cierre todas las toberas simultáneamente.

NOTA: La válvula de los JetPaks™ de las series Premium y Comfort sirve para regular la presión del agua de las toberas. Sin embargo, no se puede cerrar completamente el paso de agua.

CUIDADO Y QUÍMICA DEL AGUA

Productos químicos

El mantenimiento adecuado del agua en su bañera de hidromasaje es fundamental para garantizar un funcionamiento duradero de la bañera y sus equipos y prolongar su disfrute. Un tratamiento químico regular del agua evita la mala calidad del agua, posibles riesgos para la salud y daños potenciales en su bañera de hidromasaje.

Su distribuidor oficial de bañeras de hidromasaje de Villeroy & Boch le proporcionará información más precisa sobre la calidad del agua. Además, podrá recomendarle los productos y procesos adecuados para desinfectar y cuidar su bañera de hidromasaje.

⚠ ATENCIÓN:
- Cuando use productos químicos, siga siempre las instrucciones del fabricante y no mezcle productos químicos.
- Para realizar todas las pruebas químicas, use un juego de pruebas preciso.
- Introduzca los productos químicos directamente en la bañera de hidromasaje, distribúyalos uniformemente por la superficie del agua con las toberas en funcionamiento o use un dosificador adecuado. Compruebe varias veces el contenido en productos químicos.
- Tras aplicar los productos químicos, deje que la bomba de filtrado funcione durante 15 minutos, como mínimo, a alta velocidad.
- Los nombres de los productos químicos para bañeras de hidromasaje pueden diferir de unos fabricantes a otros. Si tiene alguna duda, póngase en contacto con su distribuidor oficial de bañeras de hidromasaje de Villeroy & Boch.

Primer llenado de la bañera de hidromasaje

IMPORTANTE: Nunca llene la bañera con agua destilada a no ser que, inmediatamente, añada un suplemento mineral adecuado. Si el agua de su zona es especialmente dura, es preferible mezclarla con agua destilada o añadir productos químicos especiales para ablandar el agua. Su distribuidor oficial de bañeras de hidromasaje de Villeroy & Boch estará encantado de informarle al respecto.

Paso 1: Mientras llena la bañera de hidromasaje, añada la cantidad prescrita de producto antical y antimanchas. De este modo, su bañera de hidromasaje estará protegida desde el principio contra las manchas y la cal. Una vez llena la bañera de hidromasaje, añada la cantidad prescrita de floculante. Aclarará todas las micropartículas en el agua fresca.

Paso 2: Si es posible, solicite a su distribuidor oficial de bañeras de hidromasaje de Villeroy & Boch que compruebe la dureza cálcica del agua de su bañera. Ajuste dicha dureza según las recomendaciones de su distribuidor.

Paso 3: Compruebe y ajuste la alcalinidad total (AT). La alcanilidad total debe estar entre 125 y 150 ppm.

Paso 4: Compruebe y ajuste el valor pH. El valor pH debe estar entre 7,4 y 7,6.

Paso 5: En caso de que use un floculante: Después de que el agua del hidromasaje circule durante una hora, debe añadir 2,5 ml de granulado de cloro o 5 ml de granulado de bromo por 750 l de agua. Pasadas unas horas, compruebe el contenido en desinfectante y adáptelo del siguiente modo: Contenido en cloro: 5,0 ppm (partes por millón) Contenido en cloro: 6,0 ppm (partes por millón)

Paso 6: Ha concluido el primer tratamiento químico del agua. Sin embargo, puede pasar un tiempo hasta que el filtro haya limpiado el agua por completo.

Cuidado regular del agua

Desinfección y valor pH

El contenido en desinfectante y el valor pH del agua de su bañera de hidromasaje deben comprobarse regularmente y adaptarse en consecuencia. Si la bañera de hidromasaje se usa hasta tres veces por semana, recomendamos examinar el agua entre 2 y 3 veces por semana, como mínimo. Para cada uso adicional, recomendamos realizar un examen más. Puede obtener los juegos y productos de prueba de su distribuidor oficial de Villeroy & Boch.

Control del valor pH: El valor pH debe ajustarse siempre correctamente para controlar las bacterias. Con ello, el agua es agradable para los usuarios y se evitan daños en la bañera de hidromasaje y en los equipos. La escala de pH mide del 0 al 14. El rango entre 0 y 7 se denomina ácido. Un valor superior a 7 indica un entorno básico. El valor pH para el agua de su bañera de hidromasaje debería estar entre 7,4 y 7,6.

Un valor pH demasiado alto (por encima de 7,6) puede provocar la acumulación de cal en la bañera y sus componentes, enturbiar el agua, causar un ensuciamiento prematuro en los filtros y reducir la eficiencia del tratamiento de agua. Puede corregir un nivel de pH demasiado alto añadiendo un reductor del pH.

NOTA: Para ajustar el valor pH correcto no se puede usar ácido clorhídrico porque podría provocar daños en la bañera de hidromasaje y los componentes circundantes.

Un valor pH demasiado bajo (inferior a 7,4) puede provocar irritaciones y molestias al bañarse, así como corrosión en los componentes de la bañera de hidromasaje. Puede corregir un nivel de pH demasiado bajo añadiendo un elevador del pH.

Compruebe siempre el valor pH en primer lugar y, a continuación, el contenido en desinfectante.

Desinfección. Los desinfectantes matan a las bacterias y mantienen limpia el agua. Villeroy & Boch recomienda el granulado de cloro (dicloro) o el granulado de bromo como eficaz desinfectante no nocivo.

⚠ ADVERTENCIA: No se permite el uso de pastillas de compuestos de tricloro para la bañera de hidromasaje. El grado de disolución, la efectividad y el valor pH extremadamente bajo de estos productos químicos pueden provocar daños considerables en la superficie de la bañera de hidromasaje y en los componentes. El uso de pastillas con compuestos de tricloro provoca la anulación de la garantía de Villeroy & Boch.
El uso de pastillas de bromo y dicloro como desinfectante para las bañeras de Villeroy & Boch se recomienda únicamente cuando se usa un aplicador o dosificador y el agua se analiza a menudo, ya que el exceso de bromo o cloro en la bañera de hidromasaje daña la superficie y puede perjudicar a los componentes.

No se recomienda el uso de **productos de biguanidas** para su bañera de hidromasaje de Villeroy & Boch, porque estos productos pueden deteriorar las toberas y otros componentes del hidromasaje.

El uso indebido de pastillas de bromo o dicloro y de productos de biguanidas provoca la anulación de la garantía.

En cada análisis del contenido de desinfectante, añada granulado de cloro o bromo para mantener los siguientes valores:

- Contenido en cloro: 3,0 a 5,0 ppm (partes por millón)
- Contenido en bromo: 3,0 a 6,0 ppm (partes por millón)

Desinfección intensiva ("tratamiento de choque")

La desinfección normal no elimina los residuos no filtrables, como partículas de sudor, aceite, aerosoles para el pelo, etc., que se pueden acumular en el agua. Estas sustancias empeoran el aspecto del agua, causan malos olores y pueden afectar a la efectividad de los desinfectantes. Una desinfección intensiva (también denominada "tratamiento de choque") se consigue añadiendo al agua una cantidad determinada de granulado de cloro (dicloro) o de bromo (concentrado de bromo). Una variante sin cloro sería un tratamiento de choque con peroximonosulfato de potasio.
El tratamiento de choque se realizará una vez por semana. Para ello, añada uno de los siguientes agentes:

- Granulado de cloro: 10 ml en 750 l de agua
- Granulado de bromo: 20 ml en 750 l de agua
- Tratamiento de choque sin cloro: 25 ml en 750 l de agua

ADVERTENCIA: Tras cada tratamiento de choque, deje la cubierta abierta durante 30 min., como mínimo, con las bombas en funcionamiento.

NOTA: Si la bañera de hidromasaje se usa frecuentemente, el tratamiento de choque se tendrá que realizar más de una vez por semana. Si se usa ozono, puede no ser necesario realizar un tratamiento de choque por semana. Puede obtener más información de su distribuidor oficial de Villeroy & Boch.

Alcalinidad total (AT): La alcalinidad total mide el contenido total de componentes alcalinos en el agua (carbonatos y bicarbonatos) que actúan como topes contra las rápidas oscilaciones del pH. Una alcalinidad total correcta es importante para la óptima composición química del agua en su bañera de hidromasaje. Una AT demasiado baja puede provocar inestabilidad en el valor pH. Una alcalinidad total demasiado baja se puede corregir añadiendo un agente elevador de la AT. Una AT demasiado alta puede enturbiar el agua, provocar corrosión o acumulación de cal en la bañera de hidromasaje y sus componentes, así como otros problemas relacionados con un valor pH incorrecto. Si la alcalinidad total del agua de su bañera de hidromasaje es excesiva, diríjase a su distribuidor oficial de bañeras de hidromasaje Villeroy & Boch.

Dureza calcárea (DC) La dureza calcárea indica la cantidad de cal disuelta en el agua. Una dureza calcárea demasiado baja (agua blanda) puede provocar manchas en la bañera y corrosión en el sistema de hidromasaje y sus componentes. Una dureza calcárea demasiado baja se puede corregir añadiendo un agente elevador de la DC. Si la dureza calcárea es demasiado alta (agua dura) puede enturbiar el agua y formar acumulaciones de cal en la bañera y los componentes del sistema de hidromasaje. Si la dureza calcárea del agua de su bañera de hidromasaje es excesiva, diríjase a su distribuidor oficial de bañeras de hidromasaje Villeroy & Boch.

Protección contra las manchas y las acumulaciones de cal En los entornos con agua caliente suelen formarse manchas y acumulaciones de cal. Para evitar o amortiguar estos problemas, recomendamos añadir un inhibidor de las manchas y la cal siguiendo las instrucciones del fabricante. Añada el inhibidor de manchas y cal 3 o 4 días después de la desinfección intensiva.

Control de la espuma: En el agua caliente de la bañera de hidromasaje pueden acumularse restos de aceites, lociones y jabón, lo que provoca que se forme espuma en la superficie del agua. Como solución temporal, puede usar un desespumante. Siga las instrucciones del fabricante. La mejor forma de controlar la formación de espuma es con una desinfección intensiva del agua. Con ello se eliminan también los restos de jabón que no logra eliminar una desinfección normal. Para ello, añada 10 ml en 400 l de agua.

Prevención y control de la turbiedad del agua Hay dos razones principales por las que se enturbia el agua: los residuos líquidos que no se pueden filtrar (como las partículas de sudor) han ensuciado el agua. Realice una desinfección intensiva para eliminar estos residuos. O bien las micropartículas que no se pueden filtrar (como el polvo) han ensuciado el agua. Emplee un floculante para eliminar estas partículas. Siga las instrucciones del fabricante.

Solución de problemas en el tratamiento químico del agua

Antes de cada uso de la bañera de hidromasaje, compruebe el agua. Si está turbia, tiene un color raro, se forma demasiada espuma en la superficie o huele demasiado a cloro o a bromo, es necesario tratarla o desaguar la bañera, porque el uso de la bañera de hidromasaje en estas condiciones puede provocar irritaciones en la piel u otras molestias.

Si necesita ayuda con el tratamiento químico del agua, diríjase a su distribuidor oficial de bañeras de hidromasaje de Villeroy & Boch o a otros servicio que pueda realizar un análisis del agua por ordenador.

MANTENIMIENTO DE LA BAÑERA DE HIDROMASAJE

⚠ ADVERTENCIA: **Una bañera no llena de agua no puede estar expuesta a la incidencia de los rayos del sol porque podrían dañar la superficie.** Llene de agua la bañera inmediatamente después de desembalarla o protéjala de los rayos del sol con la cubierta o el embalaje.

Cambio de agua

Cuando se baña en una bañera de hidromasaje, los residuos de jabón y detergente de su piel o del bañador, así como las sustancias de mantenimiento químico se mantienen en el agua, empeorando su calidad. Puede mantener el agua de su bañera de hidromasaje limpia durante más tiempo si enjuaga su ropa de baño con agua limpia y se ducha sin jabón antes de bañarse. Dependiendo de la frecuencia de uso, el agua de la bañera de hidromasaje se debe cambiar cada 1-4 meses o bien cuando los niveles químicos del agua son difíciles de manejar. Antes de cambiar el agua, retire todos los JetPaks™. Limpie la bañera de hidromasaje y la zona del JetPodTM con un limpiador para bañeras de hidromasaje (véase "Cuidados de la bañera de hidromasaje"). En caso necesario, limpie las otras zonas de la bañera de hidromasaje, incluyendo los JetPaks™, con un limpiador para sistemas de hidromasaje.

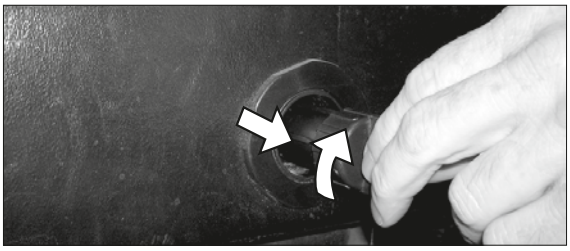
IMPORTANTE: Drene el agua de su bañera en una zona que pueda recoger grandes cantidades de agua. Si desagua sobre zonas verdes, asegúrese de que el contenido en desinfectante (cloro o bromo) del agua sea inferior a 0,5 ppm.

⚠ **ADVERTENCIA:** No desagüe en dirección a ventanas de sótano u otras zonas en que pueda provocar daños.

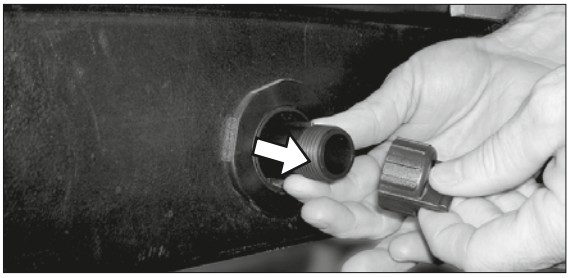
Desagüe:

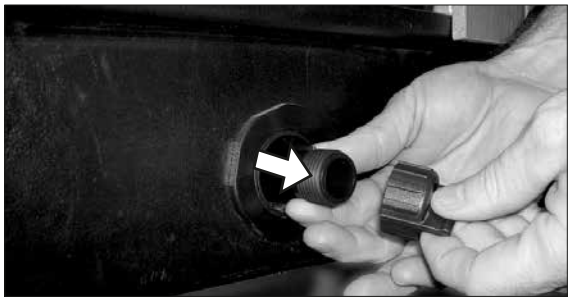
Paso 1: Desconecte el sistema de hidromasaje de la corriente.
Paso 2: El tubo de desagüe se encuentra bajo la puerta del compartimento del motor.

Paso 3: Gire ligeramente el tubo de desagüe en sentido horario y sáquelo. Si es necesario, use unas tenazas.
NOTA: El tubo de desagüe sale por completo unos 5 centímetros.



Paso 4: Retire ahora la tapa de desagüe.
NOTA: Cuando el tubo de desagüe está completamente extendido, no sale agua.





Paso 5: Conecte un adaptador al tubo de desagüe y, a continuación, una manguera de jardín convencional. Recoja la mitad del tubo de desagüe para que pueda salir el agua.

NOTA: Salen unos 20 litros de agua por minuto de la bañera de hidromasaje. Asegúrese de que el agua no fluya cerca de ventanas o entradas de sótano.

Paso 6: Saque el tubo de desagüe por completo cuando haya drenado toda el agua. Retire el tubo, coloque la tapa de desagüe y vuelva a recoger todo el tubo de desagüe.

Cómo llenar de nuevo la bañera de desagüe:

⚠ **ADVERTENCIA:** Cada vez que llene de nuevo la bañera de hidromasaje, realice una desinfección intensiva del agua siguiendo las instrucciones del capítulo "Química del agua".

Paso 1: Para evitar bolsas de aire en la(s) bomba(s), cargue siempre el agua usando una manguera que pase por un skimmer a la zona de los filtros. Llene la bañera de hidromasaje hasta la marca de nivel del agua en la cubierta de la rejilla del filtro.

Paso 2: Vuelva a conectar la corriente.

Paso 3: Pulse cualquier botón para reiniciar el sistema de control.

Paso 4: Siga las instrucciones del capítulo "Primer llenado de la bañera de hidromasaje" (página 16)..

Limpieza de los filtros

Se recomienda limpiar el/los cartucho(s) de filtros cada 3 - 6 semanas, o según necesidad. Cambie el/los cartucho(s) de filtros cada 1 - 2 años, o según necesidad.
Use exclusivamente cartuchos de filtros originales de Villeroy & Boch para mantener la garantía. Para limpiar el/los cartucho(s) de filtros, siga estas instrucciones:

⚠ **ATENCIÓN:** Nunca utilice la bañera de hidromasaje sin filtro.

Paso 1: Ponga la bañera de hidromasaje en modo de espera (Hold).
Paso 2: Retire la tapa del filtro y el disco de filtrado extraíble.

Paso 3: Retire el/los cartucho(s) de filtros girando en sentido antihorario.

Paso 4: Para limpiar el/los cartucho(s) de filtros use una manguera de jardín con boquilla u otro sistema de limpieza a alta presión. Trabaje en sentido descendente.

- Para eliminar los restos de crema solar o aceite corporal recogidos, sumerja el/los cartucho(s) de filtros en agua caliente con un limpiador de filtros o un detergente.

- Para eliminar los restos de cal, coloque el/los cartucho(s) de filtros en un recipiente de plástico con una solución de ácido clorhídrico en agua al 1:10. Los restos de cal son indicativos de un elevado valor pH que se debe adaptar.

NOTA: Antes de eliminar los restos de cal o minerales con un producto ácido, trate de lavar el/los filtro(s) con un limpiador de filtros o un desengrasante.
Paso 5: Sustituya el/los cartucho(s) de filtros y la rosca de la tapa de los filtros.

Paso 6: Pulse cualquier botón para reiniciar el sistema de control.

IMPORTANTE: El uso de un cepillo para limpiar los cartuchos de filtros puede provocar daños en los cartuchos.

Cambio de lámparas y LEDs

Cómo cambiar las lámparas estándar (solo para la serie SportX)

Siga estas instrucciones para cambiar una lámpara estándar fundida o estropeada:

Paso 1: Desconecte la corriente en la caja de fusibles.b.

Paso 2: Retire la puerta del compartimento del motor.

Paso 3: Localice la parte trasera de la luminaria.

Paso 4: Sujete el portalámaparas (está en la parte trasera de la luminaria) y gire el cuerpo de la luminaria en sentido antihorario para soltarlo del soporte.

Paso 5: Saque la lámpara del portalámparas tirando en línea recta.

Paso 6: Cambie la lámpara y vuelva a colocar el portalámparas.

Paso 7: Vuelva a colocar la puerta del compartimento del motor.

Paso 8: Vuelva a conectar la corriente.

NOTA: Para los sistemas de iluminación alternativos, diríjase a su distribuidor oficial de Villeroy & Boch.

Cambio de los LEDs (solo series Premium y Comfort)

Para realizar reparaciones, diríjase a su distribuidor oficial de Villeroy & Boch.

Cuidados de la bañera de hidromasaje

Limpieza general

Para la limpieza normal, use un lavavajillas suave, un limpiacristales o un producto recomendado por su distribuidor oficial de bañeras de hidromasaje de Villeroy & Boch. Para las manchas persistentes, use un limpiador acrílico suave o un detergente suave. Aplique este limpiador con un paño húmedo suave o una esponja. Enjuague a fondo las zonas limpiadas y séquelas con un paño limpio. Para eliminar manchas de agua persistentes y arañazos ligeros y proteger su bañera de hidromasaje, diríjase a su distribuidor oficial de bañeras de hidromasaje Villeroy & Boch.

Eliminación del borde sucio

Si la bañera de hidromasaje se usa con normalidad, los aceites, las lociones y los aerosoles del pelo se acumulan en la superficie del agua. Estos dejan un borde sucio en la cara interna de la bañera. El borde es fácil de limpiar con un limpiador para sistemas de hidromasaje u otro detergente similar. No use detergentes que dejen espuma en el agua.

⚠ **ADVERTENCIA:** Nunca aplique en la superficie de su bañera de hidromasaje: alcohol de limpiar, acetona (quitaesmaltes), esmalte de uñas, soluciones de limpieza en seco, diluyentes de esmalte, gasolina, aceite de coníferas, limpiadores abrasivos u otros productos químicos domésticos. El uso de estos productos químicos invalida la garantía.

Cuidados especiales de los JetPaks™ moldeados por inyección (Series Premium y Comfort)

Sin embargo, el exceso de desinfectante y el uso normal pueden blanquear los JetPaks™ moldeados por inyección (de color gris oscuro). Tras limpiar con abrillantador para coches (disponible en el comercio especializado) las zonas blanqueadas vuelven a parecer como nuevas. Aplique el abrillantador con un paño suave y frote enérgicamente el plástico con él. Después, límpielo con un paño seco.

Mantenimiento de las tuberías de JetPak™

Para lograr el óptimo cuidado de su bañera de hidromasaje, retire todos los JetPaksTM cada vez que cambie el agua. Limpie los tubos (serie SportX) o la unidad posterior Aqua & Air (series Premium y Comfort) con un limpiador para sistemas de hidromasaje y un cepillo largo y suave. Encontrará más información sobre la limpieza de la superficie acrílica de los JetPak™ en el capítulo “Cuidados de la bañera de hidromasaje”.

Cuidados del revestimiento de la bañera de hidromasaje

El revestimiento EternaWood™ está diseñado para funcionar durante años sin mantenimiento. Para la limpieza normal, use un lavavajillas suave. Si hay manchas persistentes, diríjase a su distribuidor oficial de Villeroy & Boch.

Cuidados de la cubierta de la bañera de hidromasaje

La cubierta de su bañera de hidromasaje cuenta con la garantía del fabricante. Aunque disponga de las siguientes instrucciones para su cuidado, es imprescindible que observe la información que se suministra con la cubierta. El fabricante le proporcionará información detallada sobre el cuidado de la cubierta de su bañera de hidromasaje y del mantenimiento de la garantía.

⚠ **ADVERTENCIA:** Una cubierta no asegurada, dañada o incorrectamente asegurada supone un riesgo para la seguridad de los niños y puede causar daños y lesiones si la arranca el viento. Retire siempre la cubierta por completo antes de bañarse en la bañera de hidromasaje.
IMPORTANTE: No se suba a la cubierta ni coloque sobre ella ningún objeto que pudiera dañarla. Si se acumulan más de 5 cm de nieve sobre la cubierta, elimínela con cuidado. Use únicamente limpiadores recomendados por el fabricante. Si no está usando la bañera de hidromasaje (tanto si tiene agua como si no), bloquee siempre la cubierta con todos los cierres.

Limpieza de la cubierta de la bañera de hidromasaje

Limpie la cubierta de la bañera de hidromasaje al menos una vez al mes.

Paso 1: Retire la cubierta y tiéndala sobre una superficie llana y limpia cerca de una manguera de jardín.

Paso 2: Lave la cubierta con agua para eliminar la suciedad suelta.

Paso 3: Lave la cara superior (vinilo) de la cubierta con un lavavajillas suave o un producto recomendado por su distribuidor oficial de bañeras de hidromasaje de Villeroy & Boch. Aplique el limpiador con un cepillo suave. Limpie cuidadosamente la cubierta con suaves movimientos circulares y asegúrese de que no se seque antes de enjuagarla con agua limpia.

Paso 4: Enjuague a fondo la cubierta y séquela con un paño limpio.

Paso 5: Use jabón para cuero (nunca un producto con base de petróleo) para mantener la cubierta según las especificaciones del fabricante.

Paso 6: Frote y enjuague la suciedad de la cara inferior de la cubierta.

Paso 7: Vuelva a colocar la cubierta sobre la bañera de hidromasaje y bloquee los cierres

NOTA: Emplee gasolina para mecheros para eliminar la resina. Úsela con cuidado. A continuación, aplique inmediatamente jabón para cuero en ese punto.

Otros cuidados

Limpieza y cuidado del reposacabezas

Limpie regularmente los reposacabezas con un detergente suave, agua y un paño limpio. Para el mantenimiento mensual, use un producto que no tenga base de petróleo. Mantendrá la impermeabilidad y el brillo de los reposacabezas.

IMPORTANTE: Retire los reposacabezas cuando realice una desinfección intensiva o cuando el contenido en desinfectante en la bañera sea muy alto. Deje el sistema de hidromasaje abierto durante 30 minutos, como mínimo, para que no se toquen los reposacabezas.
NOTA: Un uso demasiado frecuente de los desinfectantes o un contenido demasiado alto en desinfectantes puede cambiar el color de los reposacabezas. La garantía de Villeroy & Boch no cubre este daño.

Aspirado de la bañera de hidromasaje

De vez en cuando se acumulan en el fondo de la bañera objetos dejados por el viento, los árboles y los usuarios. El sistema de filtrado elimina los cuerpos extraños más pequeños. Sin embargo, los cuerpos extraños demasiado grandes o pesados deben eliminarse con una aspiradora para sistemas de hidromasaje. Si no tiene aspirador para hidromasaje, diríjase a su distribuidor oficial de Villeroy & Boch.

Protección contra heladas

En las zonas en que la temperatura cae por debajo de los -15 ºC, se recomienda aplicar un panel o lámina aislante de 5 cm de grosor en la parte posterior de la puerta del compartimento del motor del sistema de hidromasaje.

IMPORTANTE: En cuanto las temperaturas exteriores durante el día alcanzan los 15 ºC, se debe retirar el aislamiento del compartimento del motor para evitar el sobrecalentamiento de los equipos.

Uso reducido o nulo de la bañera de hidromasaje

Posiblemente haya épocas en que no use su sistema de hidromasaje con regularidad. En tal caso, tenga en cuenta lo siguiente:

Ausencia de uso entre dos y seis semanas

Si no usa su sistema de hidromasaje durante más de dos semanas, ajuste la temperatura al nivel mínimo de 26 ºC o póngalo en modo "rango bajo de temperatura" (Low Range). La reducción de temperatura reducirá los costes de explotación. Sin embargo, unas 4 horas antes de usar la bañera debe ajustar la temperatura para volver a calentarla a 38 ºC.

IMPORTANTE: Limpie el agua incluso en los periodos sin uso o de uso reducido de la bañera de hidromasaje, tal como se describe en el capítulo "Química del agua".

IMPORTANTE: En las épocas en que no use la bañera de hidromasaje, asegúrese de su correcto funcionamiento y limpie el agua tal como se describe en el capítulo "Química del agua". De lo contrario, pueden aparecer manchas, corrosión y/o cal en el sistema de hidromasaje o en las tuberías. Con temperaturas por debajo del punto de congelación, los tubos y accesorios de un sistema de hidromasaje que no funcione correctamente pueden resultar dañados por el hielo. Si no puede comprobar y mantener el sistema de hidromasaje semanalmente, debería considerar guardarlo durante el invierno.

Ausencia de uso durante más de seis semanas

Si tiene previsto no usar el sistema de hidromasaje durante más de seis semanas o no va a poder mantenerlo semanalmente, debería guardarlo durante el invierno. Para guardar el sistema de hidromasaje durante el invierno, siga estas instrucciones:

Invierno

⚠ **ADVERTENCIA:** Antes de guardar su bañera de hidromasaje para el invierno, es necesario realizar una desinfección intensiva del agua siguiendo las instrucciones del capítulo "Química del agua". Así evitará la aparición de bacterias, algas y hongos en los tubos en los que puede quedar algo de agua residual tras desaguarlos para el invierno.

Paso 1: Drene el agua.
NOTA: JetPaks™ I de las bañeras de hidromasaje de la serie Sport X: Continúe directamente con el paso 4.

Paso 2: JetPaks™ II de las bañeras de hidromasaje de las series Premium y Comfort: Abra todas las válvulas inferiores para que pueda salir el agua de todos los JetPaks(R). Cuando la bañera de hidromasaje esté perfectamente vacía, cierre las válvulas de cada JetPak™ II antes de iniciar el paso 3.

Paso 3: Use un aspirador de líquidos para eliminar el agua residual de los tubos, sujetando el extremo del tubo del aspirador sobre cada anillo de las toberas inferiores en la bañera de hidromasaje. Las toberas inferiores son todas aquellas que se encuentran a la altura de los asientos o por debajo de estos.

Paso 4: Retire la tapa de desagüe de la(s) bomba(s), suelte toda las conexiones de los tubos de PVC y bombee para vaciar las válvulas de purgado en el compartimento del motor. No vuelva a colocar las tapas de desagüe, no vuelva a apretar los tubos ni cierre las válvulas de purgado hasta que vaya a utilizar de nuevo la bañera de hidromasaje.

Paso 5: Limpie toda la bañera de hidromasaje.

Paso 6: Retire el/los cartucho(s) de filtro(s) y límpielo(s). Coloque de nuevo el/los cartucho(s) del/de los filtro(s) cuando esté(n) completamente seco(s).

Paso 7: Fije la cubierta de la bañera de hidromasaje con ayuda de las correas del sistema de hidromasaje y del sistema de cierre. En las zonas en que caben esperar intensas nevadas, coloque un trozo grande de madera contrachapada (o de otro tipo) sobre la cubierta de la bañera de hidromasaje, para ayudar a soportar el peso adicional de la nieve. Tras cada nevada, retire la nieve de la cubierta.

ADVERTENCIA: Para evitar que quede agua residual entre el drenaje del suelo y el tubo de filtrado, use un aspirador de sólidos y líquidos para retirar el resto de agua del tubo manteniendo el extremo del tubo del aspirador sobre la abertura del filtro. Si tiene una bañera de hidromasaje con dos bombas, primero invalide un filtro usando una pelota de tenis y aspire el agua. Como alternativa, vierta entre 5 y 9 litros de anticongelante (p. ej. RV antifreeze) en la abertura del filtro.

NOTA: Emplee un anticongelante no tóxico, que no sea necesario retirar al volver a poner en marcha el sistema.

Puesta en marcha tras el invierno

Para volver a poner en marcha la bañera de hidromasaje tras el invierno, siga las indicaciones de la preparación para el invierno en orden inverso. Vuelva a llenar la bañera de hidromasaje hasta la marca de nivel.

ADVERTENCIA: Es necesaria una desinfección intensiva del agua cada vez que rellene la bañera de hidromasaje con agua. Encontrará más información en el capítulo "Química del agua"

MATERIAL DE REFERENCIA

Lea el capítulo "Normas importantes de seguridad" y las siguientes instrucciones de montaje por completo antes de intentar montar o poner en marcha su bañera de hidromasaje

Elección del lugar y preparación

Probablemente, en su casa haya varios sitios donde pueda montar una bañera de hidromasaje. Tenga en cuenta la siguiente información a la hora de elegir cuidadosamente el lugar más adecuado para usted. Usted es responsable de elegir el lugar y prepararlo antes de la entrega. Con ello se asegurará una entrega eficiente y sin problemas, así como el óptimo funcionamiento de la bañera de hidromasaje, que podrá disfrutar plenamente.

DISCLAIMER

VILLEROY & BOCH Y SUS REPRESENTANTES AUTORIZADOS NO SERÁN RESPONSABLES POR NINGUNA LESIÓN, PÉRDIDA, COSTES U OTRO DAÑO INCIDENTAL, DERIVADO O CONCRETO O DE INDEMNIZACIONES POR DAÑOS PUNITIVOS PROVOCADOS POR DEFECTOS CUBIERTOS POR ESTA GARANTÍA LIMITADA, INCLUYENDO, SIN LIMITACIÓN, LA IMPOSIBILIDAD DE USO DE LA BAÑERA DE HIDROMASAJE Y EL COSTE DE RETIRADA DEL PRODUCTO DEFECTUOSO, AUNQUE SE HAYA ADVERTIDO A VILLEROY & BOCH DE LA POSIBILIDAD DE QUE SE PRODUZCAN DICHOS DAÑOS. LA POSIBLE RESPONSABILIDAD DE VILLEROY & BOCH EN EL MARCO DE ESTA GARANTÍA LIMITADA NO PUEDE SUPERAR EL IMPORTE ORIGINAL PAGADO ORIGINALMENTE POR EL PRODUCTO DEFECTUOSO. LA PROTECCIÓN DE LA GARANTÍA EN EL MARCO DE ESTA GARANTÍA LIMITADA COMIENZA EN LA FECHA DE COMPRA ORIGINAL Y NO SE PUEDE PROLONGAR BAJO NINGÚN CONCEPTO MÁS ALLÁ DEL PERÍODO INDICADO. ESTA EXCLUSIÓN DE LA RESPONSABILIDAD TAMBIÉN SE APLICARÁ PARA OTROS SERVICIOS PRESTADOS POR VILLEROY & BOCH O SUS REPRESENTANTES AUTORIZADOS. VILLEROY & BOCH NO SERÁ RESPONSABLE POR NINGUNA LESIÓN, PÉRDIDA, COSTE U OTRO DAÑO INCIDENTAL, DERIVADO O CONCRETO O POR INDEMNIZACIONES POR DAÑOS PUNITIVOS, INCLUYENDO, SIN LIMITACIÓN, DAÑOS EN EL LUGAR DE INSTALACIÓN, LA IMPOSIBILIDAD DE USO DE LA BAÑERA DE HIDROMASAJE Y EL COSTE DE RETIRADA DEL PRODUCTO DEFECTUOSO, AUNQUE SE HAYA ADVERTIDO A VILLEROY & BOCH DE LA POSIBILIDAD DE QUE SE PRODUZCAN DICHOS DAÑOS.

Entorno

Lugar: La orientación de su bañera de hidromasaje es fundamental para su futuro disfrute. Elija un lugar que ofrezca las mejores vistas sobre el terreno. A la hora de elegir la ubicación, tenga en cuenta su estilo de vida y el lugar en que preferiría usar la bañera y colóquela allí. Si prefiere una mayor intimidad y, por tanto, desea instalar su bañera de hidromasaje en una estancia cerrada, tenga en cuenta que las bañeras de hidromasaje generan una gran cantidad de humedad (véase el apartado "Aspectos importantes para el montaje en interior"). Si desea instalar la bañera de hidromasaje al aire libre, le será muy útil contar con un vestuario cerca de la bañera para usted y sus invitados. En los países con inviernos crudos, también es conveniente situar la bañera cerca de una entrada a la casa.

Aspectos importantes para el montaje en interior: En el montaje de las bañeras de hidromasaje en interior se aplican unos requisitos especiales. Su bañera de hidromasaje Villeroy & Boch es la bañera de hidromasaje mejor estanqueizada del mercado. Sin embargo, no se puede descartar por completo la presencia de puntos no estancos. El entorno bajo la bañera y a su alrededor debe ser resistente al agua y, preferiblemente, impermeable. Debe poder soportar tanto salpicaduras como un posible desagüe de la bañera. Se recomiendan ciertas precauciones como un desagüe en el suelo y/o una cubeta colectora que responda a la capacidad de la bañera de hidromasaje. Además, sobre la cubierta de la bañera de hidromasaje puede formarse agua condensada que goteará sobre el suelo. Por eso, asegúrese de que el pavimento sea antideslizante incluso estando mojado y que soporte una exposición permanente al agua y los productos químicos. Además de los dispositivos para recoger agua de la bañera de hidromasaje, se recomienda una ventilación adecuada del recinto. Normalmente la humedad del agua aumenta después de montar y usar la bañera de hidromasaje. El agua puede penetrar en los revestimientos de madera, donde puede aparecer moho, hongos y similares. Con el paso del tiempo, la elevada concentración de humedad y productos químicos de la bañera de hidromasaje puede conllevar daños causados por el agua en el suelo, las paredes y el techo. Pruebe los efectos de un alto nivel de humedad en los revestimientos de madera, papel pintado y pintura en la estancia. Para minimizar los daños por humedad, se recomienda una ventilación suficiente, p. ej. mediante un ventilador de techo y pinturas resistentes al agua. Un arquitecto puede ayudarle a tomar la decisión de si necesita equipos de ventilación especiales, como un regulador de la humedad o un desecador del aire. Puede montarlos para regular la humedad interior durante el uso de la bañera de hidromasaje.

NOTA: Son revestimientos adecuados para el suelo en interiores el cemento, la madera, las baldosas antideslizantes o el linóleo.

Aspectos importantes para el montaje en exterior: Al montar su bañera de hidromasaje en exterior debe tener en cuenta lo siguiente: 1. Evite los lugares en que su bañera de hidromasaje puede estar expuesta a grandes cantidades de agua, por ejemplo junto a sistemas de aspersión automática o aleros de tejado sin canalones. 2. Evite (en lo posible) los lugares en que la bañera de hidromasaje estaría constantemente expuesta a los rayos del sol. La radiación UV puede decolorar o dañar la carcasa de su bañera de hidromasaje. 3. Observe todas las directrices nacionales y locales relativas a posibles limitaciones que requieran un vallado o puertas de seguridad para niños en torno a la bañera de hidromasaje. 4. Evite la penetración de suciedad, arena y follaje en su bañera de hidromasaje, colocando caminos y accesos a la bañera hechos de cemento, paneles de cemento o piedra (o evitando los lugares en que pueden entrar cuerpos extraños en la bañera). Compruebe si hay árboles alrededor o vías de desagüe de canalones que fluyan en dirección a la bañera de hidromasaje, para evitar que entren cuerpos extraños llevados por la lluvia o el viento. 5. Tenga en cuenta que sus vistas y su intimidad pueden cambiar con los años y elija un lugar adecuado que no restrinja, sino que eleve el disfrute de su bañera de hidromasaje en el exterior.

NOTA: Son revestimientos adecuados para el suelo en exterior el cemento, la piedra, las baldosas antideslizantes, la madera, la gravilla y la arena.

Ubicación de la bañera de hidromasaje

Acceso para mantenimiento: Si lo desea, puede montar un revestimiento de azulejos, piedra o madera en torno a su bañera de hidromasaje. Si monta un revestimiento individual en torno a su bañera de hidromasaje, asegúrese de dejar libre un punto de acceso para el mantenimiento. Cuando haya que reparar su bañera de hidromasaje, el técnico debe tener la posibilidad de retirar la puerta del compartimento del motor o los paneles laterales o de acceder al sistema de hidromasaje por debajo. Por este motivo, se recomienda el montaje de dispositivos especiales que permitan mover o elevar el sistema de hidromasaje.

Acceso al interruptor de corriente: Con fines de mantenimiento, permita un acceso sencillo a los interruptores de corriente del panel de mandos eléctrico (en los modelos que están permanentemente conectados) o al interruptor situado al final del cable de alimentación (en los modelos que se conectan con un cable).

Requisitos de seguridad eléctrica: La instalación de una bañera de hidromasaje debe cumplir la normativa eléctrica local y nacional. La instalación eléctrica debe encomendarse siempre a un electricista profesional. Todas las bañeras de hidromasaje de Villeroy & Boch están fabricadas y revisadas según un estándar que garantiza la máxima protección contra descargas eléctricas. Un cableado deficiente puede poner en peligro el funcionamiento seguro de su bañera de hidromasaje y provocar una descarga eléctrica que tendría como consecuencia lesiones o la muerte. Un cableado deficiente, además, puede provocar un mal funcionamiento del control de la bañera de hidromasaje y suponer peligro de incendio. A la hora de elegir una ubicación para su bañera de hidromasaje, solicite asesoramiento a un electricista profesional sobre los siguientes temas:

- **Conductos al aire:** Debe montar su bañera de hidromasaje sobre la base de la normativa local y nacional para instalaciones eléctricas vigente en su región, con una distancia mínima en vertical y horizontal respecto a todos los cables en exterior.
- **Interrupción de la alimentación de corriente:** Sobre la base de la normativa local y nacional para instalaciones eléctricas se debe instalar un dispositivo interruptor en la conexión permanente a la alimentación de corriente. Si la normativa nacional y local para instalaciones eléctricas

lo permite, puede emplear un interruptor diferencial como sustituto del interruptor de la alimentación de corriente, siempre que se use dentro de los mismos parámetros.

- **Conexiones eléctricas, interruptores y equipos:** Debe montar su bañera de hidromasaje sobre la base de la normativa local y nacional para instalaciones eléctricas vigente en su región, con la distancia prescrita respecto a todas las tomas, interruptores y equipos.
- **Toma de tierra:** Sobre la base de la normativa nacional e internacional de instalaciones eléctricas vigente en su región, la caja de conexiones que se encuentra en el interior del compartimento del motor de su bañera de hidromasaje, debe estar cableada con todos los accesorios, asideros, dispositivos, revestimientos, tubos o canaletas de cables de metal que se encuentren dentro de las distancias mínimas prescritas. El cableado se realizará entre la zapata de cables puesta a tierra en el exterior de la caja de conexiones y todos los objetos de metal mencionados.
- **Acceso a la zona del motor:** Asegúrese de que la bañera de hidromasaje se instale de manera que no se bloquee el acceso al compartimento del motor.
- **Observe toda la normativa nacional y local vigente.**

Drenaje del agua: Su bañera de hidromasaje está equipada con un compartimento del motor en el que se encuentran todos los componentes eléctricos. La entrada de agua en el compartimento del motor puede dañar la electrónica o activar los interruptores de la bañera de hidromasaje. Si la bañera de hidromasaje se monta en una depresión o en un punto en que se puede acumular agua, el propietario debe asegurarse de que el agua pueda salir de la bañera sin dañar ni la bañera ni los accesorios. Para un montaje normal a ras de suelo, elija una ubicación en el que el agua pueda alejarse de la bañera.

Uso de un mecanismo elevador de la cubierta: Si usa un mecanismo elevador para la cubierta, deje tras la bañera de hidromasaje un espacio libre de hasta 61 cm. Pregunte a su distribuidor oficial de bañeras de hidromasaje de Villeroy & Boch sobre el espacio exacto requerido para el mecanismo elevador.

Base

Directrices generales: Elija una superficie llana horizontal como base para su bañera de hidromasaje. Las bases que se mueven o asientan pueden ejercer presión sobre la bañera de hidromasaje. La base sobre la que se coloca su bañera de hidromasaje debe soportar el peso de la bañera, incluyendo el agua y a los usuarios. El peso máximo de una bañera llena puede llegar a los 2.800 kg, más el peso de las personas que la estén usando (encontrará más información sobre los requisitos relativos a la capacidad de carga y el peso máximo de llenado de su bañera de hidromasaje en el capítulo “Especificaciones técnicas”, o bien diríjase a este respecto a su distribuidor oficial de bañeras de hidromasaje de Villeroy & Boch). Una ligera inclinación en la base no influirá en el funcionamiento de su bañera de hidromasaje ni en su construcción. Sin embargo, la base no debe presentar depresiones, arcos o irregularidades. Para facilitar el drenaje del agua, la mayoría de las terrazas presentan una ligera inclinación descendente a partir de la casa. Sin embargo, su terraza no debe tener una pendiente superior a 1 cm cada 2 m. Se recomiendan revestimientos para el suelo de, p. ej. cemento, losas de cemento o piedra, gravilla fina o grava (como máximo 4 cm de grosor) o una terraza reforzada. Además, su distribuidor oficial de bañeras de hidromasaje de Villeroy & Boch debería vender bases prefabricadas para bañeras de hidromasaje, o recomendarle una.
NOTA: Las bases de cemento deben tener un grosor mínimo de 10 cm y están reforzadas con un armado o tela metálica. Para la puesta a tierra, el armado o la tela metálica deben estar conectados a un cable de puesta a tierra (véase el capítulo “Requisitos eléctricos e instrucciones de montaje”).

⚠ **ADVERTENCIA:** Para evitar daños graves en su bañera de hidromasaje, es importante que la base de su bañera se asiente sobre un sustrato llano, estable y resistente. Villeroy & Boch recomienda expresamente acudir a un contratista de obras cualificado y reconocido antes de colocar la base. Si necesita asistencia, diríjase a su distribuidor oficial de bañeras de hidromasaje de Villeroy & Boch.

⚠ **ADVERTENCIA:** Dado que la base de la bañera de hidromasaje debe soportar permanentemente toda la bañera, nunca debe calzarse con cuñas. Si es necesario enderezar la bañera de hidromasaje, asegúrese de que toda la construcción de la bañera esté apoyada, tanto en el centro como en el borde exterior. Al orientarla no puede haber oquedades bajo la bañera. Diríjase a su distribuidor oficial de bañeras de hidromasaje de Villeroy & Boch antes de enderezar la bañera. Si, como consecuencia de un montaje o ubicación inadecuados, una base defectuosa o una orientación inadecuada, la bañera de hidromasaje sufre daños, ello invalidará la garantía de su bañera.

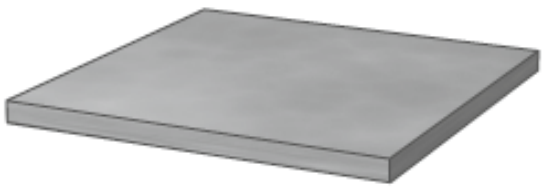
Lugar elevado: Asegúrese de que su terraza o lugar elevado puede soportar el peso de la bañera de hidromasaje llena hasta el máximo, incluyendo el peso de sus usuarios. Debe comprobar la capacidad de carga de su terraza y asegurarse de que sea mayor que el paso máximo de la bañera de hidromasaje llena, incluyendo a las personas que se encuentran en ella, para evitar graves lesiones o daños en la construcción. Encontrará datos sobre los requisitos de capacidad de carga y sobre el peso máximo de llenado de su bañera de hidromasaje en el capítulo “Especificaciones técnicas”, o bien diríjase a este respecto a su distribuidor oficial de bañeras de hidromasaje de Villeroy & Boch.

⚠ **ATENCIÓN:** Solicite asesoramiento a un ingeniero civil o contratista antes de instalar su bañera de hidromasaje sobre un lugar elevado o en una terraza.

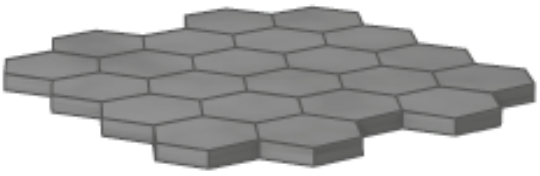
Elección del revestimiento del suelo: Además de elegir un solado que cumpla los criterios recomendados de seguridad y mantenimiento, a la hora de elegir tenga también en cuenta la estructura y el color del material, para que contribuya a la composición estética del entorno de su bañera de hidromasaje. No decida si el color y la estructura del solado deben parecerse a los de la bañera, crear un contraste o armonizar con ella, hasta haberse informado cuidadosamente sobre las posibilidades. Podría ser recomendable pedir consejo a un paisajista.

Entorno: El correcto diseño del paisaje en torno a su bañera de hidromasaje suaviza la transición del solado con la naturaleza y da vida y alegría al entorno de su bañera. Si su presupuesto lo permite, podría contratar a un paisajista para que le asesore.

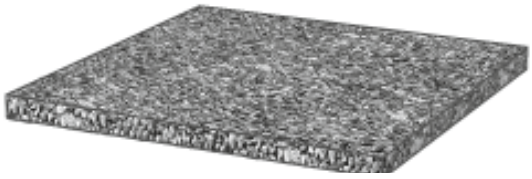
Accesorios de la bañera de hidromasaje: Además de elegir el suelo adecuado y el paisaje en torno a su bañera, la elección de los accesorios adecuados le dará el último toque a su bañera. Escaleras, bancos, toalleros, maceteros o una chimenea de exterior son algunos ejemplos con los que puede equipar su bañera de hidromasaje y su entorno.



Losas de cemento



Empedrado de cemento



Gravilla o grava

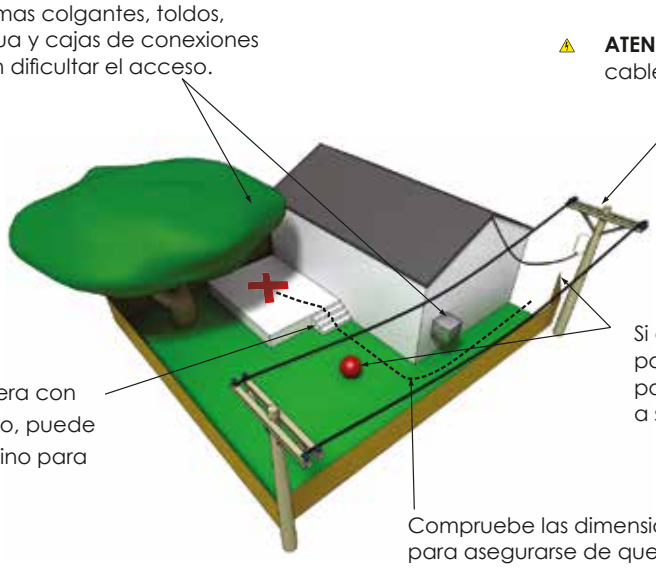
Suministro

Para lograr una entrega sin problemas de su bañera de hidromasaje, asegúrese de que el camino para la entrega sea claramente reconocible y esté libre de obstáculos. Los obstáculos, como ramas colgantes, toldos, contadores de gas o agua y cajas de conexiones que sobresalgan pueden dificultar el acceso. Deberá retirar las posibles puertas, una parte de la valla del jardín u otros objetos para que su bañera de hidromasaje llegue a su destino. Si tiene una escalera con más de seis peldaños seguidos sin rellano, puede ser necesario buscar otro camino para el traslado. Compruebe las dimensiones de las curvas de 90 grados para asegurarse de que la bañera pase por ellas. Ocasionalmente se debe usar una grúa para levantar la bañera y llevarla a su destino. Se hace cuando la bañera se tiene que levantar del carrito por encima de un muro porque la entrada es demasiado estrecha o el tejado demasiado bajo, una curva es muy cerrada o la escalera es demasiado empinada. El uso de una grúa es un método útil y, por lo general, la forma más sencilla y segura de llevar una bañera de hidromasaje a su destino cuando el acceso es difícil. .

La grúa incluye una pluma y pasa fácilmente por su entrada. El conductor de la grúa eleva su bañera de hidromasaje sobre muros, edificios y obstáculos de cualquier tipo y la coloca lo más cerca posible de su destino para el montaje final.

⚠ **ADVERTENCIA:** No exponer a la radiación solar una bañera de hidromasaje que no esté llena de agua porque podría dañar su superficie. Llene la bañera de hidromasaje de agua inmediatamente después de sacarla de su embalaje o protéjala de la radiación solar directa con la cubierta o el embalaje.

Dependiendo del acceso al lugar, su bañera de hidromasaje se puede suministrar en horizontal o en vertical. Para facilitarle la preparación para la entrega, a continuación incluimos una vista general de las dimensiones de su bañera en horizontal y en vertical.


Los obstáculos, como ramas colgantes, toldos, contadores de gas o agua y cajas de conexiones que sobresalgan pueden dificultar el acceso.
⚠ ATENCIÓN: Mantener la distancia con los cables en exterior.
Si es necesario, retirar las puertas, partes del vallado u otros obstáculos para llevar su bañera de hidromasaje a su destino.
Si en el camino hay una escalera con más de seis peldaños sin rellano, puede ser necesario buscar otro camino para el traslado.
Compruebe las dimensiones de las curvas de 90 grados para asegurarse de que la bañera pase por ellas.

Bañera de hidromasaje - dimensiones

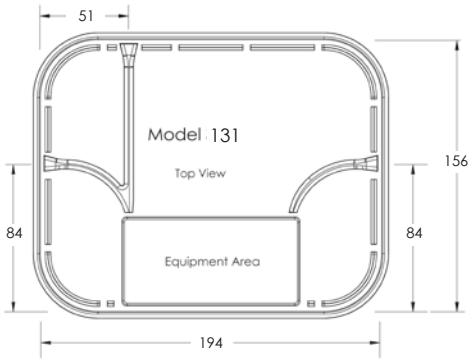
Modelo	Anchura	Longitud	Altura
A Series A8	2.39m	2.39m	.97m
A Series A8L	2.39m	2.39m	.97m
A Series A8D	2.39m	2.39m	.97m
A Series A7	2.24m	2.24m	.91m
A Series A7L	2.24m	2.24m	.91m
A Series A6L	2.24m	2.03m	.86m
A Series A5L	1.73m	2.13m	.79m
R Series R7	2.24m	2.24m	.91m
R Series R7L	2.24m	2.24m	.91m
R Series R6L	2.24m	2.03m	.86m
R Series R5L	1.73m	2.13m	.79m
Sport X 131	1.68m	2.08m	.79m
Sport X 151	2.01m	2.24m	.91m
Sport X 162	2.24m	2.24m	.91m
Sport X 151R	2.01m	2.01m	.91m

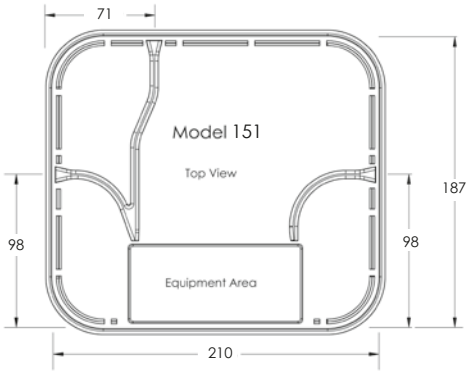
Radio de la esquina de las series Premium y Comfort: 20 cm

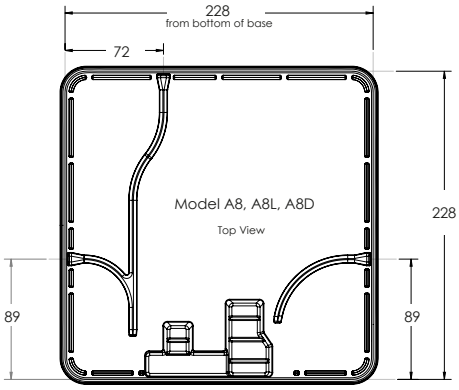
Radio de la esquina de los modelos SportX: 40cm

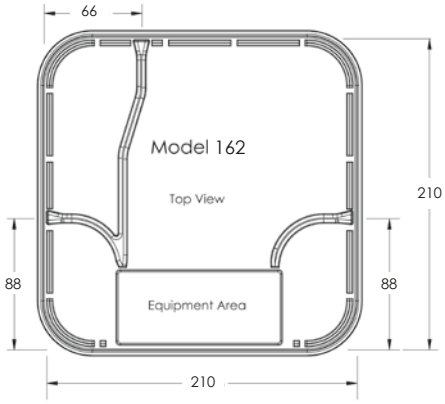
NOTA: A la hora de calcular la altura total necesaria para la entrega, debe sumar a la altura de la bañera la altura del carro empleado para transportarla. La altura del carro suele ser de 15 cm (si es necesario, pregunte la altura exacta a su distribuidor oficial de bañeras de hidromasaje de Villeroy & Boch).

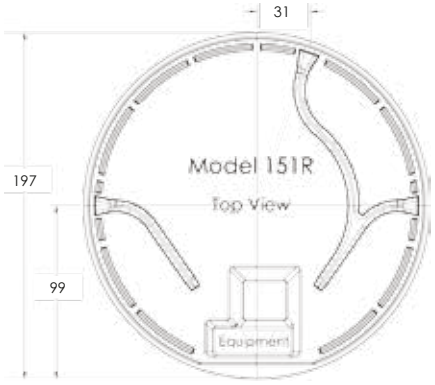
Guías pasacables

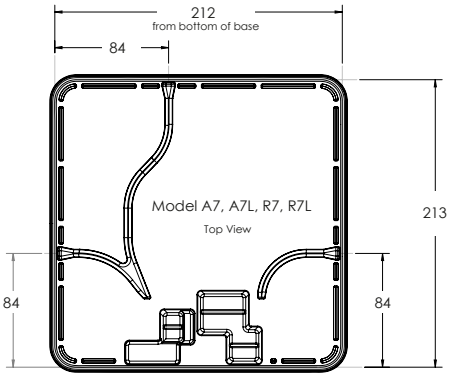


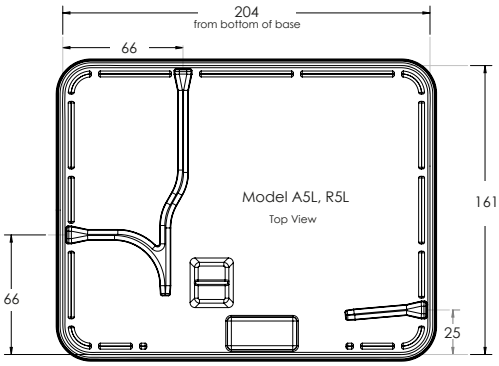


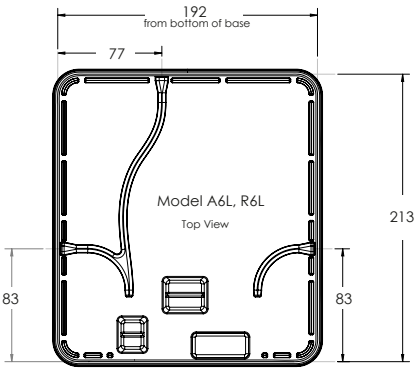












Orificio para la guía pasacables: Taladrar un orificio adecuado para el grosor del cable en el centro de la pegatina, marcada con "+".

Requisitos técnicos e instrucciones de montaje

IMPORTANTE: Entregue a su electricista una copia de estas instrucciones.

La instalación de una bañera de hidromasaje debe cumplir la normativa eléctrica local y nacional. La instalación eléctrica debe encomendarse siempre a un electricista profesional. Todas las bañeras de hidromasaje de Villeroy & Boch están fabricadas y revisadas según un estándar que garantiza la máxima protección contra descargas eléctricas. Un cableado deficiente puede poner en peligro el funcionamiento seguro de su bañera de hidromasaje y provocar una descarga eléctrica que tendría como consecuencia lesiones o la muerte. Un cableado deficiente, además, puede provocar un mal funcionamiento del control de la bañera de hidromasaje y suponer peligro de incendio.

Información técnica importante

Indicación de la tensión: La indicación 230V~ hace referencia a una tensión entre 220 y 240 V.

Conexión por cable: el equipo debe estar conectado directa y permanentemente a la alimentación de corriente.

Esquema de conexiones: Adicionalmente a las siguientes instrucciones, tenga en cuenta el esquema de conexiones 230V~/50Hz.

Tamaño y tipo del cable de conexión: El tamaño del cable de conexión necesario para la alimentación de corriente de su bañera de hidromasaje depende de la longitud del cable requerido y debe ser determinado exclusivamente por un electricista profesional. La instalación debe cumplir la normativa eléctrica local y nacional. Para garantizar una conexión adecuada, solo se permite emplear cables de cobre. Nunca use cables de aluminio.

Ubicación de la bañera de hidromasaje:

- **Conductos al aire:** Debe montar su bañera de hidromasaje sobre la base de la normativa local y nacional para instalaciones eléctricas vigente en su región, con una distancia mínima en vertical y horizontal respecto a todos los cables en exterior.

- **Interrupción de la alimentación de corriente:** Sobre la base de la normativa local y nacional para instalaciones eléctricas se debe instalar un dispositivo interruptor en la conexión permanente a la alimentación de corriente. Si la normativa nacional y local para instalaciones eléctricas lo permite, puede emplear un interruptor diferencial como sustituto del interruptor de la alimentación de corriente, siempre que se use dentro de los mismos parámetros.
- **Conexiones eléctricas, interruptores y equipos:** Debe montar su bañera de hidromasaje sobre la base de la normativa local y nacional para instalaciones eléctricas vigente en su región, con la distancia prescrita respecto a todas las tomas, interruptores y equipos.
- **Toma de tierra:** Sobre la base de la normativa nacional e internacional de instalaciones eléctricas vigente en su región, la caja de conexiones que se encuentra en el interior del compartimento del motor de su bañera de hidromasaje, debe estar cableada con todos los accesorios, asideros, dispositivos, revestimientos, tubos o canaletas de cables de metal que se encuentren dentro de las distancias mínimas prescritas. El cableado se realizará entre la zapata de cables puesta a tierra en el exterior de la caja de conexiones y todos los objetos de metal mencionados.
- **Acceso al compartimento del motor:** Asegúrese de que la bañera de hidromasaje se instale de manera que no se bloquee el acceso al compartimento del motor.

Interruptor diferencial (RCD): Sobre la base de la normativa nacional y local para las instalaciones eléctricas, todas las bañeras de hidromasaje, spas y sus componentes eléctricos deben estar protegidos por un RCD que se encuentra en la caja de distribución principal o en el interruptor principal.

⚠ADVERTENCIA: Si retira u obvia el RCD su bañera de hidromasaje no será segura y se anulará la garantía. En la instalación del RCD todos los cables eléctricos, exceptuando el cable verde de puesta a tierra, deben pasar por el RCD (incluyendo el cable neutro). Nunca obvie el cable neutro. Si lo hiciera, las corrientes serán irregulares y se activará el RCD. Encontrará más información en el esquema eléctrico del RCD o de su distribuidor oficial de bañeras de hidromasaje de Villeroy & Boch. PRUEBAS NECESARIAS: Una vez llena la bañera por primera vez y puesta en marcha y antes de cada baño, se debe comprobar el RCD de la siguiente manera:
Paso 1: Pulse test en el RCD. La bañera de hidromasaje dejará de funcionar.
Paso 2: Pasados 30 segundos, pulse reset y compruebe si la bañera de hidromasaje vuelve a estar conectada a la corriente. Si el RCD no funciona de este modo, puede haber una anomalía eléctrica y existir riesgo de descarga. En tal caso, debe desconectar el RCD y no se le permite usar la bañera de hidromasaje hasta que un electricista profesional o su distribuidor oficial de bañeras de hidromasaje de Villeroy & Boch haya reparado la avería.

Interruptor exclusivo del circuito: La conexión de su bañera de hidromasaje a la corriente debe disponer de un interruptor de corriente propio. En las bañeras conectadas permanentemente a una red de 230V~/50Hz, el interruptor que suministra corriente al sistema de hidromasaje no puede estar conectado a otras tomas, sino que será exclusivo de la bañera de hidromasaje.

Guía de cables: Todas las bañeras de hidromasaje de Villeroy & Boch cuentan con tres canaletas de cables en el fondo que llevan al control de la bañera. Los puntos de acceso de estas canaletas de cables están marcados con pegatinas.

Tensión máxima de 12 V para accesorios conductores de corriente: los accesorios conductores de corriente accesibles para el usuario no pueden superar una tensión máxima de 12 V.

230V~/50Hz, 32A – opciones de conversión: Si no hay conexión de 32A, su distribuidor oficial de bañeras de hidromasaje Villeroy & Boch o un electricista pueden adaptar fácilmente la bañera de hidromasaje para que pueda funcionar con una conexión simple o doble de 16 A x 2. Las instrucciones para la conversión a los siguientes ajustes se encuentran en el interior de la caja de conexiones de su bañera de hidromasaje.

Conexión simple de 230V~/50Hz, 16A: Tenga en cuenta que las bañeras de hidromasaje con una conexión simple de 16 A solo pueden calentar agua si la bomba trabaja a baja velocidad. Esta restricción de la función calefactora es suficiente en la mayoría de las zonas climáticas y en las instalaciones en interior.

Conexión doble de 230V~/50Hz 16A: El funcionamiento de su bañera de hidromasaje corresponde a una conexión de 32A. El suministro se reparte en dos conexiones de 16A.

Conexión de 400V~3N 16A x 3, 50Hz: El funcionamiento de su bañera de hidromasaje corresponde a una conexión de 32A. El suministro se reparte en 3 conexiones separadas de 230V~ con un cable neutro común.

Instalaciones nuevas y reutilizadas: Estas instrucciones son válidas tanto para las instalaciones nuevas como para las reutilizadas en caso de traslado o desplazamiento de la bañera de hidromasaje a una nueva ubicación.

Llene la bañera de hidromasaje antes de encenderla: Llene siempre la bañera de hidromasaje hasta el nivel recomendado antes de encenderla.

Protector diferencial: La bañera de hidromasaje debe contar con un dispositivo diferencial de protección con una tensión de activación inferior a 30 mA.

⚠ADVERTENCIA: Nunca use cables alargadores. Villeroy & Boch no admite bajo ninguna circunstancia el uso de un cable alargador. El uso de un cable alargador supone la anulación de la garantía de todos los componentes de la bañera de hidromasaje. Para los usuarios, además, surgen riesgos adicionales, como incendio, descarga eléctrica, lesiones o la muerte.

Control de 230V~/50Hz (Modelo BF06 – todas las bañeras de hidromasaje europeas)

Las bañeras de hidromasaje están equipadas con bombas de 230V~/50Hz- y un control de 230V~/50Hz (modelo BF06). Debido al control 230V~/50Hz, la bañera de hidromasaje solo puede funcionar con una conexión de 230V~/50Hz.

Para las bañeras de hidromasaje conectadas permanentemente a una red de 230 V~/ 50 Hz, 32A, se requiere una conexión simple de 230V~/50Hz 32A protegida por RCD, un cable sencillo de 16 A o bien una conexión de 16A - 16A X2, 400V~, 3N, 50Hz, 16Ax3 conectada exclusivamente a la bañera de hidromasaje. Tenga en cuenta que este cable solo puede estar conectado a la bañera de hidromasaje (y no a otros aparatos eléctricos), porque, de lo contrario, su bañera de hidromasaje no funcionaría perfectamente. Encontrará más información relativa a las instrucciones de conversión en el esquema de cableado en la caja de conexiones que se encuentra en el compartimento del motor de su bañera de hidromasaje. La instalación debe cumplir la normativa eléctrica local y nacional.

Conexión eléctrica de la bañera de hidromasaje

IMPORTANTE: La instalación debe cumplir la normativa eléctrica local y nacional para instalaciones eléctricas y ser realizada por un electricista profesional.

Paso 1: Elija uno de los tres puntos de acceso disponibles a las canaletas de cables (pegatina negra).

Paso 2: Determine el diámetro de la canaleta de cables y taladre un orificio con las dimensiones adecuadas (broca 20 mm, orificio 28 mm; broca 25,5 mm, orificio 35 mm). La + sirve para centrar el orificio. La sierra de calar debe perforar dos capas de plástico. Entre las dos capas hay una oquedad de unos 2,5 cm.

Paso 3: Pase la canaleta de cables por el orificio hasta el compartimento del motor.

Paso 4: Retire la tapa de la caja de conexiones.

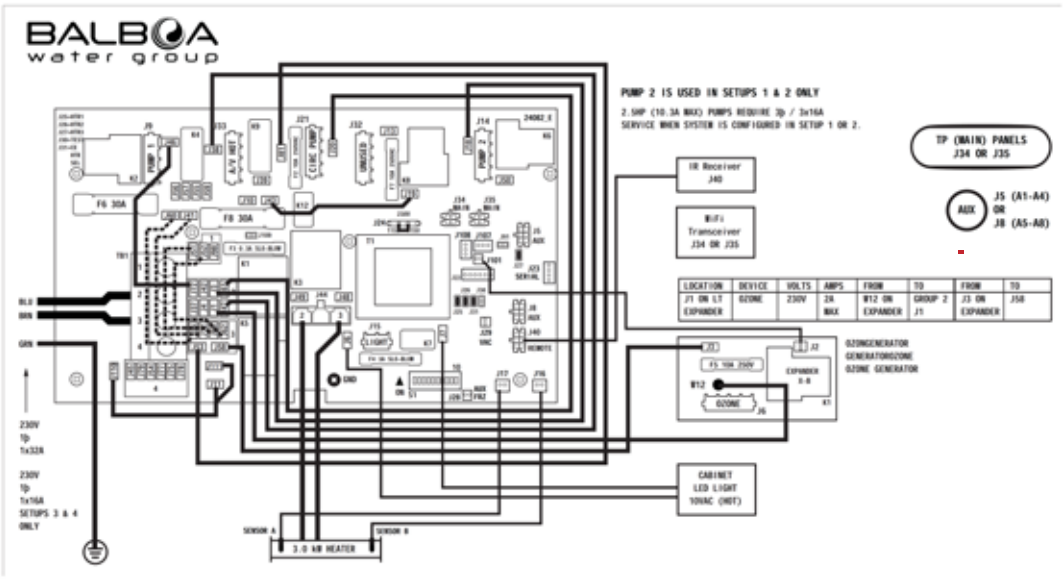
Paso 5: Conecte la guía para cables a la caja de conexiones con una pieza de unión estanca al agua.

Paso 6: Pase el cable requerido por la guía pasacables hasta la caja de conexiones.

Paso 7: Conecte el cable eléctrico con la regleta de bornes en la caja de conexiones.

Paso 8: Vuelva a colocar la tapa de la caja de conexiones y la puerta del compartimento del motor. Ha concluido la conexión eléctrica.

Esquema de conexiones


BALBOA
water group
PUMP 2 IS USED IN SETUPS 1 & 2 ONLY
2.5HP (10.3A MAX) PUMPS REQUIRE 2p / 2x16A SERVICE WHEN SYSTEM IS CONFIGURED IN SETUP 1 OR 2.
TP (MAIN) PANELS J34 OR J35
IR Receiver J40
WiFi Transceiver J34 OR J35
AUX
J5 (A1-A4) OR J8 (A5-A8)
LOCATION | DEVICE | VOLTS | AMPS | FROM | TO | FROM | TO
J1 ON LT EXPANDER | OZONE | 230V | 2A MAX | W12 ON EXPANDER | GROUP 2 J1 | J3 ON EXPANDER | J58
OZONEGENERATOR
GENERATORZONE
OZONE GENERATOR
CABINET LED LIGHT 10VAC (HOT)
230V 1p 1x32A
230V 1p 1x16A SETUPS 3 & 4 ONLY
3.0 kW HEATER

SINGLE SERVICE 230V 1p / 1x32A, TWO-SERVICE 230V 1p / 2x16A, THREE-SERVICE 230V 1p / 3x16A

LOCATION	DEVICE
J9	NETZSTROMVERSORGUNG 2-GESCHW.-PUMPE 1 ALIMENTATION POMPE 1 A 2 VITESSES 2-SPEED PUMP 1
J14	NETZSTROMVERSORGUNG 2-GESCHW.-PUMPE 2 ALIMENTATION POMPE 2 A 2 VITESSES 2-SPEED PUMP 2
	PUMP 2 LINE 1 CONNECTION J19 to J43
J15	10V BELEUCHTUNG ECLAIRAGE BAIN HYDRO SPA LIGHT
J21	KREISLAUF PUMPE POMPE DE CIRCULATION CIRC PUMP
	CIRC AND OZONE LINE 1 CONNECTION J81 to J59
J32	N/A
J33	TV / AV
J40	IR RECIEVER
J5, J8	AUX PANEL(S) - AX10, AX20, AX30, AX40

SETUP #	CIRC PUMP	PUMP 1	PUMP 2	TEMP SCALE
1*	PROGRAMMABLE FILTRATION + POLLING	2-SPEED	2-SPEED	°C
2*		2-SPEED	2-SPEED	°C
3	PROGRAMMABLE FILTRATION + POLLING	2-SPEED		°C
4		2-SPEED		°C

PUMP 1 LOW TIMEOUT IS 60 MINUTES.

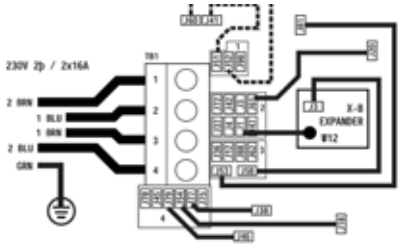
CIRC PUMP OPTION
PROGRAMMABLE FILTRATION CYCLES + POLLING
USED IN SETUPS 1 & 3

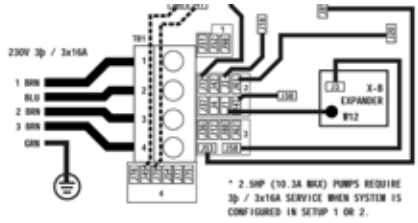
230V 1p 1x32A
230V 2p 2x16A
230V 3p 3x16A

SWITCHBANK S1 OFF		SWITCHBANK S1 ON
TEST MODE OFF	A1	TEST MODE ON
DON'T ADD 1 HS PUMP W/HTR	A2	ADD 1 HS PUMP WITH HEAT
DON'T ADD 2 HS PUMPS W/HTR	A3	ADD 2 HS PUMPS WITH HEAT
DON'T ADD 4 HS PUMPS W/HTR	A4	ADD 4 HS PUMPS WITH HEAT
SPECIAL AMPERAGE RULE A	A5	SPECIAL AMPERAGE RULE B
STORE SETTINGS**	A6	MEMORY RESET**
NOT ASSIGNED	A7	NOT ASSIGNED
NOT ASSIGNED	A8	NOT ASSIGNED
NOT ASSIGNED	A9	NOT ASSIGNED
NOT ASSIGNED	A10	NOT ASSIGNED

**SWITCH # 6 SHOULD BE SET TO OFF UPON FINAL INSTALLATION.

230V 1p 1X16A
OFF ON
A2
A3
A4





Opción suministro de corriente dual (2 x 16A) para bañeras de hidromasaje con 1 o 2 bombas:

- Retire las conexiones de cables entre J60 y J36 y entre J41 y J12 por completo. Guarde las piezas de conexión en una bolsa de plástico en la parte posterior de la caja de conexiones.
- Coloque un extremo del cable entre J51 y J88 de forma que J51 quede conectado con J41. Coloque un extremo del cable entre J52 y J62 de forma que J52 quede conectado con J60.
- Coloque un extremo del cable de la bomba 1 (entre J46 y J72) de forma que J46 quede conectado con J79.
- Coloque un extremo del cable de la bomba 2 (entre J18 y J3) de forma que J18 quede conectado con J54.
- Coloque un extremo del cable de A/V Hot (entre J38 y J47) de forma que J38 quede conectado con J77.
- El conmutador DIP A3 se queda en ON (grupo calefactor encendido, bomba(s) a alta velocidad)

Opción suministro de corriente de 3 fases (3 x 16A) para bañeras de hidromasaje con 1 o 2 bombas:

- Retire las conexiones de cables entre J51 y J88 y entre J52 y J62 por completo. Guarde las piezas de conexión en una bolsa de plástico en la parte posterior de la caja de conexiones.
- Desplace un extremo del cable entre J60 y J36 de forma que J60 quede conectado con J45.
- Coloque un extremo del cable entre J41 y J12 de forma que J41 quede conectado con J79.
- El conmutador DIP A3 se queda en ON (grupo calefactor encendido, bomba(s) a alta velocidad)

FOR SUPPLY CONNECTIONS, USE CONDUCTORS SIZED ON THE BASIS OF 60°C AMPACITY BUT RATED MINIMUM OF 90°C.

USE COPPER CONDUCTORS ONLY. EMPLOYER UNIQUEMENT DES CONDUCTEURS DE CUIVRE.

TORQUE RANGE FOR MAIN TERMINAL BLOCK (TB1): 27-30 IN. LBS. (31.1-34.5 kg cm)

MENSAJES DE DIAGNOSIS Y ERROR

Mensajes generales del sistema de control de las bañeras de hidromasaje de serie Premium

La mayoría de mensajes y advertencias aparecen en la zona inferior del menú que se usa habitualmente. Algunos mensajes y advertencias también pueden aparecer en forma de secuencia continua. Algunos mensajes se pueden reiniciar desde el panel de mandos. Junto a los mensajes que se pueden reiniciar, aparece una flecha roja al final del mensaje. Este mensaje se puede marcar a través de la navegación (pulsar botón de selección).

– – –°F – – –°C

Todavía no se ha detectado la temperatura del agua.
Después de que la bomba haya estado en funcionamiento durante un minuto se muestra la temperatura.

Possible freezing condition (Posible congelación)
Se ha detectado un riesgo potencial de congelación. Se han activado todas las bombas. En algunos casos, debido a la protección contra heladas, las bombas se encienden y apagan y el grupo calefactor se pone en marcha. Se trata de un mensaje de servicio, no de error.

The water is too hot (El agua está demasiado caliente)
El sistema ha detectado una temperatura del agua de 43,3 ºC o superior. Las funciones de hidromasaje se han apagado. El sistema se vuelve a poner en marcha automáticamente cuando la temperatura del agua en la bañera de hidromasaje baja por debajo de 42,2 ºC. Compruebe si la bomba funciona demasiado tiempo o si la temperatura ambiente es demasiado alta.

Mensajes sobre el grupo calefactor

The water flow is low (El caudal de agua es bajo)
Posiblemente, el caudal de agua en el grupo calefactor es insuficiente y, por eso, no puede transportar el calor del elemento calefactor. El grupo calefactor se pone de nuevo en marcha pasado 1 minuto (véase el capítulo siguiente “Comprobaciones relacionadas con el caudal”).

The water flow has failed* (El caudal de agua ha fallado)*
El caudal de agua en el grupo calefactor es insuficiente para transportar el calor del elemento calefactor. El grupo se ha parado (véase el siguiente capítulo “Comprobaciones relacionadas con el caudal”). Una vez solucionado el problema, pulse cualquier botón para poner de nuevo en marcha el grupo calefactor.

The heater may be dry* (el grupo calefactor puede estar seco)
Es posible que el grupo calefactor esté seco o no haya suficiente agua en el grupo calefactor para ponerlo en marcha. La bañera de hidromasaje se apaga durante 15 minutos. Pulse cualquier botón para poner de nuevo en marcha el grupo calefactor (véase el siguiente capítulo “Comprobaciones relacionadas con el caudal”).

The heater is dry* (el grupo calefactor está seco)
No hay suficiente agua en el grupo calefactor para ponerlo en marcha. La bañera de hidromasaje se apaga. Una vez solucionado el problema, borre el mensaje para reiniciar el grupo calefactor (véase el siguiente capítulo “Comprobaciones relacionadas con el caudal”).

The heater is too hot* (el calefactor está demasiado caliente)
Uno de los sensores ha detectado una temperatura del agua de 47,8 ºC en el grupo calefactor y la bañera de hidromasaje se apaga. Borre el mensaje cuando la temperatura del agua haya bajado de nuevo por debajo de 42,2 ˚C (véase el siguiente capítulo “Comprobaciones relacionadas con el caudal”).

Flow-related checks (Comprobaciones relacionadas con el caudal)
Compruebe si el nivel de agua es insuficiente o si el volumen de aspiración es demasiado bajo, si las válvulas están cerradas, si hay bolsas de aire, si hay demasiadas toberas cerradas y si las bombas aspiran. En algunos sistemas puede ocurrir que, aunque la bañera de hidromasaje se haya apagado debido a un fallo, los equipos se enciendan, para seguir supervisando la temperatura o garantizar la protección antiheladas.

* Este mensaje se puede reiniciar desde el panel de mandos.

Mensajes sobre los sensores

Sensors are out of sync (los sensores no están sincronizados)
POSIBLEMENTE los sensores ya no estén sincronizados (-16,7 ºC o -16,1 ºC).
Diríjase a su distribuidor oficial de bañeras de hidromasaje de Villeroy & Boch.

Sensors are out of sync – Call for service* (los sensores no están sincronizados – Llame al servicio técnico)
Los sensores no ESTÁN sincronizados. El fallo se ha producido de manera demostrable durante 1 hora, como mínimo.
Diríjase a su distribuidor oficial de bañeras de hidromasaje de Villeroy & Boch.

Sensor A Fault, Senor B Fault – Sensor A, Sensor B (Sensor A defectuoso, sensor B defectuoso – Sensor A, Sensor B)
Un sensor o circuito de sensor ha fallado. Diríjase a su distribuidor oficial de bañeras de hidromasaje de Villeroy & Boch.

Otros mensajes

Communications error (error de comunicaciones)
El panel de mandos no recibe información del sistema. Diríjase a su distribuidor oficial de bañeras de hidromasaje de Villeroy & Boch.

Test software installed (software de pruebas instalado)
El sistema de control trabaja con software de pruebas. Diríjase a su distribuidor oficial de bañeras de hidromasaje de Villeroy & Boch.

Indicación de ˚T en lugar de ˚F o ˚C
El sistema de control está en modo de pruebas. Diríjase a su distribuidor oficial de bañeras de hidromasaje de Villeroy & Boch.

* Este mensaje se puede reiniciar desde el panel de mandos.

Mensajes relativos al sistema

Program memory failure* (fallo de memoria del programa)
Al arrancar el programa, se ha producido sucedido un error la comprobación de las sumas de verificación. Indica que hay un problema con el firmware (programa de operación). Diríjase a su distribuidor oficial de bañeras de hidromasaje de Villeroy & Boch.

The settings have been reset (Persistent Memory Error)* (se han reiniciado los ajustes (error de memoria permanente))
Si este mensaje aparece más de una vez al reiniciar el sistema, diríjase a su distribuidor oficial de bañeras de hidromasaje de Villeroy & Boch.

The clock has failed* (El reloj ha fallado)
Diríjase a su distribuidor oficial de bañeras de hidromasaje de Villeroy & Boch.

Configuration error (Whirlpool will not Start Up) (error de configuración (la bañera de hidromasaje no se pondrá en marcha))
Diríjase a su distribuidor oficial de bañeras de hidromasaje de Villeroy & Boch.

A pump may be stuck on (puede haber una bomba atascada)
Posiblemente, el agua se haya sobrecalentado. APAGUE LA BAÑERA DE HIDROMASAJE. NO ENTRE EN EL AGUA.
Diríjase a su distribuidor oficial de bañeras de hidromasaje de Villeroy & Boch.

Hot fault (fallo por calor)
Aparentemente, una bomba se ha quedado atascada después del último encendido de la bañera de hidromasaje. APAGUE LA BAÑERA DE HIDROMASAJE. NO ENTRE EN EL AGUA. Diríjase a su distribuidor oficial de bañeras de hidromasaje de Villeroy & Boch.

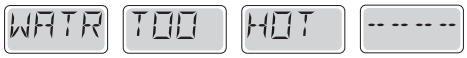
* Este mensaje se puede reiniciar desde el panel de mandos.

Mensajes generales del sistema de control de las bañeras de hidromasaje de serie Comfort y SportX

Modo Priming
Cada vez que se pone en marcha, la bañera de hidromasaje entra primero en modo Priming. El modo Priming sirve para permitir al usuario poner en marcha cada bomba y comprobar a mano que las bombas han aspirado (ha desaparecido el aire) y el agua fluye. Para ello se debe observar el rendimiento de cada bomba por separado. Por lo general, no se puede observar durante el funcionamiento normal. El modo Priming dura entre 4 y 5 minutos. Puede abandonar antes este modo pulsando uno de los botones con flechas. Durante el modo Priming, el grupo calefactor no se puede poner en marcha.

No se muestra la temperatura del agua
Después de que la bomba haya estado en funcionamiento durante un minuto se muestra la temperatura.

Demasiado frío – protección contra heladas
e ha detectado un riesgo potencial de congelación. Se han activado todas las bombas. Una vez pasado el riesgo potencial de congelación, las bombas siguen encendidas, como mínimo, durante 4 minutos. En algunos casos, debido a la protección contra heladas, las bombas se encienden y apagan y el grupo calefactor se pone en marcha. Se trata de un mensaje de servicio, no de error.



El agua está demasiado caliente (OHS)
Uno de los sensores ha detectado una temperatura del agua de 43,3 ºC en el grupo calefactor y la bañera de hidromasaje se apaga. El sistema se vuelve a poner en marcha automáticamente cuando la temperatura del agua en la bañera de hidromasaje baja por debajo de 42,2 ºC. Compruebe si la bomba funciona demasiado tiempo o si la temperatura ambiente es demasiado alta.

Mensajes sobre el grupo calefactor

Posiblemente, caudal de agua insuficiente en el grupo calefactor (HFL)
Posiblemente, el caudal de agua en el grupo calefactor es insuficiente y, por eso, no puede transportar el calor del elemento calefactor. El grupo calefactor se pone de nuevo en marcha pasado 1 minuto (véase el capítulo siguiente "Comprobaciones relacionadas con el caudal").

Caudal de agua insuficiente en el grupo calefactor (FL)*
El caudal de agua en el grupo calefactor es insuficiente para transportar el calor del elemento calefactor. El grupo se ha parado (véase el siguiente capítulo "Comprobaciones relacionadas con el caudal"). Una vez solucionado el problema, pulse cualquier botón para poner de nuevo en marcha el grupo calefactor.

Posiblemente, el grupo calefactor esté seco (dr)*
Es posible que el grupo calefactor esté seco o no haya suficiente agua en el grupo calefactor para ponerlo en marcha. La bañera de hidromasaje se apaga durante 15 minutos. Pulse cualquier botón para poner de nuevo en marcha el grupo calefactor (véase el siguiente capítulo "Comprobaciones relacionadas con el caudal").

El grupo calefactor está seco*
No hay suficiente agua en el grupo calefactor para ponerlo en marcha. La bañera de hidromasaje se apaga. Una vez solucionado el problema, borre el mensaje para reiniciar el grupo calefactor (véase el siguiente capítulo ("Comprobaciones relacionadas con el caudal").

El grupo calefactor está demasiado caliente (OHH)*
Uno de los sensores ha detectado una temperatura del agua de 47,8 ºC en el grupo calefactor y la bañera de hidromasaje se apaga. Para reiniciar, pulse cualquier botón cuando la temperatura del agua haya bajado por debajo de 42,2 ºC. (véase el siguiente capítulo "Comprobaciones relacionadas con el caudal").

Además del mensaje de reinicio pueden aparecer otros mensajes.
Con algunos fallos, posiblemente sea necesario interrumpir la alimentación de corriente y restablecerla después.

Comprobaciones relacionadas con el caudal (Flow-related checks).
Compruebe si el nivel de agua es insuficiente o si el volumen de aspiración es demasiado bajo, si las válvulas están cerradas, si hay bolsas de aire, si hay demasiadas toberas cerradas y si las bombas aspiran. En algunos sistemas puede ocurrir que los equipos se enciendan aún con la bañera de hidromasaje apagada, para seguir supervisando la temperatura o garantizar la protección antiheladas.

---

* Este mensaje se puede reiniciar desde el panel de mandos pulsando cualquier botón.

Mensajes relativos a los sensores

Sensor mal sincronizado
POSIBLEMENTE los sensores ya no estén sincronizados (2 ºC o 3 ºC). Diríjase a su distribuidor oficial de bañeras de hidromasaje de Villeroy & Boch.

Sensor mal sincronizado*
Los sensores realmente no están sincronizados. El fallo se ha producido de manera demostrable durante 1 hora, como mínimo.
Diríjase a su distribuidor oficial de bañeras de hidromasaje de Villeroy & Boch.

Fallo del sensor – sensor A, sensor B
Un sensor o circuito de sensor ha fallado. Diríjase a su distribuidor oficial de bañeras de hidromasaje de Villeroy & Boch.

Otros mensajes

No hay comunicación
El panel de mandos no recibe información del sistema. Diríjase a su distribuidor oficial de bañeras de hidromasaje de Villeroy & Boch.

Software de pruebas
El sistema de control trabaja con software de pruebas. Diríjase a su distribuidor oficial de bañeras de hidromasaje de Villeroy & Boch.

Indicación de °T en lugar de °F o °C
El sistema de control está en modo de pruebas. Diríjase a su distribuidor oficial de bañeras de hidromasaje de Villeroy & Boch.

---

* Este mensaje se puede reiniciar desde el panel de mandos.

Mensajes relativos a los sensores

Error de memoria – error de sumas de comprobación*
Al arrancar el programa, se ha producido sucedido un error la comprobación de las sumas de verificación. Indica que hay un problema con el firmware (programa de operación). Diríjase a su distribuidor oficial de bañeras de hidromasaje de Villeroy & Boch.

Aviso de memoria – error de memoria permanente*
El mensaje aparece cada vez que se pone en marcha el sistema. Si este mensaje aparece más de una vez al arrancar el sistema o cuando ya lleva un tiempo funcionando con normalidad, diríjase a su distribuidor oficial de bañeras de hidromasaje de Villeroy & Boch.

Error de memoria – error de impulsos*
Diríjase a su distribuidor oficial de bañeras de hidromasaje de Villeroy & Boch.

Posible bomba atascada
Posiblemente, el agua se haya sobrecalentado. APAGUE LA BAÑERA DE HIDROMASAJE. NO ENTRE EN EL AGUA.
Diríjase a su distribuidor oficial de bañeras de hidromasaje de Villeroy & Boch.

Fallo de configuración – la bañera de hidromasaje no se pone en marcha
Diríjase a su distribuidor oficial de bañeras de hidromasaje de Villeroy & Boch.

Aviso de memoria – error de memoria permanente*
El mensaje aparece cada vez que se pone en marcha el sistema. Si este mensaje aparece más de una vez al arrancar el sistema o cuando ya lleva un tiempo funcionando con normalidad, diríjase a su distribuidor oficial de bañeras de hidromasaje de Villeroy & Boch.

---

* Este mensaje se puede reiniciar desde el panel de mandos pulsando cualquier botón.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Este manual le ayuda a resolver problemas sencillos de su bañera de hidromasaje. Si el problema no se puede solucionar con este manual, diríjase a su distribuidor oficial de bañeras de hidromasaje de Villeroy & Boch.

En el panel de mandos aparece un mensaje de error:

Causa: Se ha producido un error.
Solución: Véase el capítulo "Mensajes de diagnosis" para determinados errores.

El panel de mandos y los equipos de hidromasaje no funcionan:

Causa N.º 1: La bañera de hidromasaje no recibe corriente.
Solución: Conecte el RCD o desconéctelo y vuelva a conectarlo. Si con ello no se resuelve el problema, encargue a un electricista profesional la inspección de las conexiones eléctricas.
Causa nº 2: Ha saltado el fusible de 20A o 30A (en función del sistema).
Solución: Diríjase a su distribuidor oficial de bañeras de hidromasaje de Villeroy & Boch.

El interruptor diferencial (RCD) salta constantemente:

Causa nº 1: Conexión indebida en la bañera de hidromasaje o RCD defectuoso.
Solución: Acuda a un electricista profesional.
Causa nº 2: Un componente de la bañera de hidromasaje está defectuoso.
Solución: Diríjase a su distribuidor oficial de bañeras de hidromasaje de Villeroy & Boch.

La bomba de hidromasaje se apaga con el sistema en funcionamiento:

Causa nº 1: El ajuste temporal automático ha finalizado el ciclo de 30 o 60 minutos.
Solución: encienda la bomba.
Causa nº 2: La bomba se ha sobrecalentado porque los orificios de ventilación de la puerta del compartimento del motor están bloqueados.
Solución: Destape los orificios de ventilación.
Causa nº 3: El motor de la bomba está defectuoso.
Solución: Diríjase a su distribuidor oficial de bañeras de hidromasaje de Villeroy & Boch.

La bañera de hidromasaje no calienta:

Causa nº 1: El termostato se ha apagado o está ajustado al rango bajo de temperaturas (Low Range).
Solución: Ajuste el termostato a la temperatura deseada o configure el rango alto de temperaturas.
Causa nº 2: Se ha activado el sensor del límite superior de temperatura.
Solución: Pulse cualquier botón para reiniciarlo.
Causa nº 3: El sistema calefactor está estropeado.
Solución: Diríjase a su distribuidor oficial de bañeras de hidromasaje de Villeroy & Boch.

La iluminación de la bañera de hidromasaje no funciona:

Causa nº 1: La lámpara se ha fundido.
Solución: Cambie la lámpara.
Causa nº 2: El sistema de iluminación está estropeado.
Solución: Diríjase a su distribuidor oficial de bañeras de hidromasaje de Villeroy & Boch.

Las toberas se encienden y se apagan:

Causa: El nivel del agua es insuficiente o los filtros pueden estar sucios.
Solución: Llene la bañera de hidromasaje hasta la marca de nivel del agua en la cubierta del equipo de filtrado. Limpie los filtros.

La bomba de la bañera de hidromasaje no se enciende o, al funcionar, emite olor a quemado o un fuerte ruido:

Causa: El motor de la bomba está defectuoso. Funcionamiento con temperaturas exteriores excesivamente altas o durante demasiado tiempo.
Solución: Diríjase a su distribuidor oficial de bañeras de hidromasaje de Villeroy & Boch.

Las toberas son menos potentes de lo normal o no funcionan, aunque la bomba sí funciona:

Causa nº 1: JetPak™ de la serie SportX: toberas cerradas parcial o totalmente. JetPak™ de las series Premium o Comfort: las válvulas están cerradas.
Solución: Abra las toberas o las válvulas.
Causa nº 2: El cartucho del filtro está sucio.
Solución: Véase el capítulo "Limpiar los filtros".
Causa nº 3: Hay aire en el grifo o en los tubos de la bañera de hidromasaje.
Solución: Suelte la sujeción del conducto de purgado de aire y retire los tubos de aire de la bomba, hasta que todo el aire haya salido y vea que fluye el agua. Vuelva a conectarlo todo.
Causa nº 4: El sistema de aspiración está bloqueado.
Solución: Retire todos los cuerpos extraños que puedan bloquear el sistema de aspiración.

CONDICIONES DE GARANTÍA PARA LAS BAÑERAS DE HIDROMASAJE DE VILLEROY & BOCH.

Villeroy & Boch amplía la cobertura de su garantía para los compradores finales („propietarios“) de todas las bañeras de hidromasaje de las series Premium, Comfort y SportX fabricadas a partir del 15 de febrero de 2013 (modelos 2013 y posteriores) adquiridas en Europa para uso particular.

El periodo de duración de la garantía que ofrece Villeroy & Boch es:

- 4 años para la serie Premium,
- 3 años para la serie Comfort,
- 2 años para la serie SportX.

La garantía se aplicará a los componentes técnicos, el revestimiento, el sistema de terapia JetPak, la estructura EnduraFrame™, la superficie de la bañera y la estructura de la bañera. Esta garantía cubre especialmente la(s) bomba(s), el grupo calefactor, el control (incluyendo los fusibles), SnapCaps™, FilterCap™, otros componentes mecánicos de Villeroy & Boch así como las faltas de estanqueidad en componentes o conductos y conexiones situados bajo la bañera de hidromasaje. Villeroy & Boch garantiza que los componentes eléctricos y mecánicos, así como los conductos y conexiones correspondientes, a partir de la fecha de compra, no presentarán ningún tipo de defecto de material o mano de obra durante el período indicado en la lista anterior. Los componentes defectuosos que el cliente pueda retirar fácilmente de la bañera y volver a instalar, cuya sustitución no requiera herramientas especiales ni conocimientos especializados y que no suponen un riesgo para la seguridad personal (conocidos como “componentes fácilmente intercambiables”) se repararán de manera gratuita en su distribuidor oficial de bañeras de hidromasaje de Villeroy & Boch y se cambiarán o bien se remitirán a Villeroy & Boch. Quedan excluidos de esta garantía los sistemas de sonido, el sistema de ozono y los sistemas de iluminación interior y exterior de la bañera de hidromasaje. Esta garantía cubre especialmente las esquinas, las puertas y los paneles laterales del revestimiento, así como el zócalo moldeado por inyección de la bañera. Villeroy & Boch garantiza que las piezas de revestimiento EternaWood™ (esquinas, puertas, paneles laterales) y las de EnduraBase™ no sufrirán desgastes ni grietas a partir de la fecha de compra y durante el período indicado en la lista. Las piezas defectuosas se sustituirán de acuerdo con los términos de esta garantía. Esta garantía cubre especialmente las toberas, las fugas de las conexiones de las toberas JetPak™ y todas las conducciones JetPak™. El sistema de tuberías JetPak™, está garantizado a partir de la fecha de compra durante los períodos indicados en la lista anterior. Villeroy & Boch garantiza que los repuestos o accesorios JetPak™ estarán disponibles, al menos durante un año, en los colores correspondientes. (La ulterior disponibilidad depende de la cuantía de la demanda en el mercado y de si Villeroy & Boch sigue produciendo esos colores.) Villeroy & Boch garantiza frente al comprador final de la bañera de hidromasaje que la estructura EnduraFrame™ (construcción de bañera de hidromasaje moldeada por inyección) no sufrirá desgaste a partir de la fecha de compra y durante los períodos indicados en la lista. Villeroy & Boch garantiza que la bañera de hidromasaje de Villeroy & Boch no presentará faltas de estanqueidad a partir de la fecha de compra y durante el período indicado en la lista.

Villeroy & Boch ofrece 2 años de garantía sobre la cubierta de la bañera de hidromasaje, los reposacabezas, el sistema de iluminación, el sistema estéreo y el de ozono. Villeroy & Boch garantiza que el sistema de iluminación interior y exterior de la bañera de hidromasaje no presentará ningún defecto de material ni mano de obra en los 2 años siguientes a la fecha de compra original de la bañera. Los componentes defectuosos que se puedan retirar fácilmente de la bañera, por ejemplo, la lámpara LED del exterior (incluyendo el soporte mural) , es decir, los conocidos como “componentes fácilmente intercambiables”, se repararán de manera gratuita en su distribuidor oficial de bañeras de hidromasaje de Villeroy & Boch y se cambiarán o bien se remitirán a Villeroy & Boch. Villeroy & Boch garantiza que los sistemas estéreo Villeroy & Boch no presentarán ningún defecto de material ni mano de obra en los 2 años siguientes a la fecha de compra original de la bañera de hidromasaje. Villeroy & Boch garantiza que el sistema de ozono no presentará ningún defecto de material ni mano de obra en los 2 años siguientes a la fecha de compra original de la bañera de hidromasaje. Villeroy & Boch garantiza que la cubierta de la bañera de hidromasaje no presentará ningún defecto de material ni mano de obra en los 2 años siguientes a la fecha de compra original de la bañera de hidromasaje. Esta garantía - ni ninguna otra - no cubre la decoloración, las grietas o los desprendimientos en la cubierta de la bañera de hidromasaje o los reposacabezas.

Villeroy & Boch garantiza que los anillos de acero inoxidable de las toberas y los cartuchos de filtrado no presentan ningún tipo de defecto de material o mano de obra hasta el momento de su entrega.

Prestación de garantía:

Villeroy & Boch o su representante autorizado reparará o sustituirá todo componente estropeado o defectuoso de una bañera de hidromasaje de Villeroy & Boch cubierta por las condiciones de esta garantía limitada y haya sido adquirida a un distribuidor oficial de Villeroy & Boch. En este sentido, Villeroy & Boch se reserva el derecho a reparar o sustituir el componente defectuoso según su propio criterio. Si Villeroy & Boch determina que no se puede reparar el defecto, se reserva el derecho a suministrar una bañera de hidromasaje sustitutiva cuyo valor se corresponda con el precio de compra original de la bañera defectuosa. En tal caso, los costes de eliminación de la bañera de hidromasaje defectuosa, los costes de envío de la bañera sustitutiva y su entrega correrán a cargo del propietario de la bañera de hidromasaje. Villeroy & Boch se reserva el derecho de usar repuestos nuevos o recuperados. Puede ocurrir que el distribuidor encargado le cobre una tarifa fija adecuada por el traslado. No se otorgará una nueva garantía por las reparaciones o los repuestos, sino que se mantendrá la garantía restante del producto original. Para reclamaciones en garantía, diríjase a su distribuidor oficial de Villeroy & Boch o bien directamente a Villeroy & Boch. Para ello, presente su recibo de compra y el número de serie de su bañera de hidromasaje. Para enviar su bañera de hidromasaje o componentes defectuosos para su reparación en garantía directamente en la planta, deberá contar con el previo consentimiento de Villeroy & Boch. Los costes de traslado pertinentes se deberán pagar por adelantado. Los costes de devolución para todos los componentes y bañeras de hidromasaje incluidos en la garantía correrán a cargo de Villeroy & Boch. Si se envía una bañera de hidromasaje completa a la planta para su reparación, todos los costes de desensamblaje y nuevo ensamblaje de la bañera en las instalaciones del propietario de la bañera correrán a cargo de dicho propietario. La garantía se limita únicamente a la reparación o a la sustitución de los productos suministrados por Villeroy & Boch según las presentes disposiciones.

Exclusiones de la garantía

La garantía de la bañera de hidromasaje de Villeroy & Boch expira en los siguientes casos:

- Cambios, omisiones, uso indebido o abuso de la bañera de hidromasaje,
- Intentos de reparación por parte de una persona que no sea representante autorizado de Villeroy & Boch,
- Uso del hidromasaje para una finalidad distinta a la del hogar o para la que no se ha concebido.
- Daños debido a causas de fuerza mayor u otros motivos que se encuentran fuera del control de Villeroy & Boch.
- Daños causados por añadir o utilizar componentes mecánicos o eléctricos o sustancias químicas no autorizados.
- Daños debidos al transporte, al movimiento, al manejo inadecuado, a la instalación indebida o a la conexión eléctrica por parte de una persona que no es representante autorizado de Villeroy & Boch.

- Daños en la bañera de hidromasaje causados por un calor excesivo, porque no se ha tapado la bañera vacía o expuesta a la radiación directa del sol.
- Daños causados por usar la bañera de hidromasaje fuera del rango de temperaturas de 0° a 48°C.
- Daños causados por un mantenimiento químico inadecuado del agua de la bañera de hidromasaje o por dejar productos químicos sin disolver en la superficie de la bañera de hidromasaje.
- Daños causados por que no se haya instalado, mantenido y manejado la bañera de hidromasaje de conformidad con las recomendaciones incluidas en el manual del propietario de Villeroy & Boch, la guía para la entrega u otras instrucciones, comunicaciones o informaciones escritas de Villeroy & Boch.

Limitaciones de la garantía

Esta garantía limitada sustituye a todas las demás garantías, explícitas o implícitas, de facto o de jure, incluyendo la garantía tácita de comerciabilidad y la idoneidad para una finalidad particular. Todo servicio en garantía debe ser prestado por Villeroy & Boch o sus representantes autorizados. Ningún representante, distribuidor, socio comercializador, empresa de mantenimiento o de otro tipo está autorizado a modificar, completar o ampliar en modo alguno las condiciones de esta garantía limitada.

Descargo de responsabilidad

VILLEROY & BOCH Y SUS REPRESENTANTES AUTORIZADOS NO SERÁN RESPONSABLES POR NINGUNA LESIÓN, PÉRDIDA, COSTES U OTRO DAÑO INCIDENTAL, DERIVADO O CONCRETO O DE INDEMNIZACIONES POR DAÑOS PUNITIVOS PROVOCADOS POR DEFECTOS CUBIERTOS POR ESTA GARANTÍA LIMITADA, INCLUYENDO, SIN LIMITACIÓN, LA IMPOSIBILIDAD DE USO DE LA BAÑERA DE HIDROMASAJE Y EL COSTE DE RETIRADA DEL PRODUCTO DEFECTUOSO, AUNQUE SE HAYA ADVERTIDO A VILLEROY & BOCH DE LA POSIBILIDAD DE QUE SE PRODUZCAN DICHOS DAÑOS. LA POSIBLE RESPONSABILIDAD DE VILLEROY & BOCH EN EL MARCO DE ESTA GARANTÍA LIMITADA NO PUEDE SUPERAR EL IMPORTE ORIGINAL PAGADO ORIGINALMENTE POR EL PRODUCTO DEFECTUOSO. LA PROTECCIÓN DE LA GARANTÍA EN EL MARCO DE ESTA GARANTÍA LIMITADA COMIENZA EN LA FECHA DE COMPRA ORIGINAL Y NO SE PUEDE PROLONGAR BAJO NINGÚN CONCEPTO MÁS ALLÁ DEL PERÍODO INDICADO. ESTA EXCLUSIÓN DE LA RESPONSABILIDAD TAMBIÉN SE APLICARÁ PARA OTROS SERVICIOS PRESTADOS POR VILLEROY & BOCH O SUS REPRESENTANTES AUTORIZADOS. VILLEROY & BOCH NO SERÁ RESPONSABLE POR NINGUNA LESIÓN, PÉRDIDA, COSTE U OTRO DAÑO INCIDENTAL, DERIVADO O CONCRETO O POR INDEMNIZACIONES POR DAÑOS PUNITIVOS, INCLUYENDO, SIN LIMITACIÓN, DAÑOS EN EL LUGAR DE INSTALACIÓN, LA IMPOSIBILIDAD DE USO DE LA BAÑERA DE HIDROMASAJE Y EL COSTE DE RETIRADA DEL PRODUCTO DEFECTUOSO, AUNQUE SE HAYA ADVERTIDO A VILLEROY & BOCH DE LA POSIBILIDAD DE QUE SE PRODUZCAN DICHOS DAÑOS.

Derechos legales

Esta garantía limitada le otorga derechos legales específicos. Dependiendo del país, podría tener también otros derechos. En algunos países, no se admite la limitación en la duración de una garantía implícita, de modo que esta limitación podría no ser aplicable a su caso. Envíe rápidamente el formulario de garantía cumplimentado para proteger sus derechos de garantía.

Villeroy & Boch AG
Unternehmensbereich Bad und Wellness
Hauptverwaltung
D-66693 Mettlach

Für Deutschland, Österreich und die Schweiz:
Villeroy & Boch AG
Unternehmensbereich Bad und Wellness
Postfach 11 22 • 66688 Mettlach
DEUTSCHLAND
Tel. + 49 (0) 68 64 81 15 00
Fax: + 49 (0) 68 64 81 14 84
E-mail: information@villeroy-boch.com

For United Kingdom:
Villeroy & Boch
Bathroom, Wellness and Tiles Division
267 MERTON ROAD • London SWI8 5JS
United Kingdom
Tel.: +44 208 871 4028
Fax: +44 208 870 3720
E-mail: wellness-uk@villeroy-boch.com

Pour la France:
Villeroy & Boch SAS
82, Rue d'Hauteville • 75010 Paris
Tél: +33 (0) 825 009 100
E-mail: hotline-France@villeroy-boch.com

Per l'Italia:
Villeroy & Boch
Divisione Bagno e Wellness
Via Fatebenefratelli, 20
20121 Milano • Italia
Tel.: +39 02 63 47 10 12
Fax: +39 02 6 55 51 20
E-mail: wellness-it@villeroy-boch.com

Voor Nederland:
Villeroy & Boch Wellness b.v.
Divisie Badkamer enWellness b.v.
Computerweg 22 • 3542 DR Utrecht
Nederland
Tel.: +31 (0) 30 247 34 00
Fax: +31 (0) 30 247 34 99
E-mail: wellness-nl@villeroy-boch.com

Voor België • Pour la Belgique:
Villeroy & Boch Wellness Belgium
Populierstraat 1 Industriezone Haven • B-8800 Roeselare
België
Tel.: +32 (0)51 26 40 40
Fax: +32 (0)51 26 40 50
E-mail: wellness-be@villeroy-boch.com

Für andere Länder: • For other countries: • Pour les autres pays:
Per altri paesi: • Voor andere landen:
Villeroy & Boch AG
Unternehmensbereich Bad und Wellness
Postfach 11 22 • 66688 Mettlach
DEUTSCHLAND
Tel. + 49 (0) 68 64 81 15 00
Fax: + 49 (0) 68 64 81 14 84
E-mail: information@villeroy-boch.com

Wijzigingen voorbehouden • Änderungen vorbehalten
Sous réserve de modifications
We reserve the right to make alterations • Salvo modifiche • Ändringar förbehållna • Oikeudet muutoksiin pidätetään
®= Geregistreerd merk • Eingetragenes Warenzeichen • Marque déposée
Registered trademark • Marchio registrato • Registrerat varumärke
Rekisteröity tavaramerkki, TM=Trademark

Villeroy & Boch
1748

Deutsch 2013